4

ESTUDIOS EMPÍRICOS RADICALES

EL SECRETARIADO BILINGÜE

Por favor, distribuya, copie, reproduzca y comparta el contenido de este fanzine cuantas veces quiera, siempre y cuando no sea con fines lucrativos.

Este fanzine cuenta con la siguiente licencia:
Licencia CC BY NC ND

ISSN:
2389-749X
(En línea)

Videos de cada autor/a de 5 minutos de duración en formato HDV.

Publicación en PDF: Contiene el material textual y fotográfico de cada edición seriada.

se compone de publicaciones híbridas que se disponen en la página de Inernet

EL SECRETARIADO/BILINGÜE ~~Y COMPUTARIZADO~~

http://www.elsecretariadobilingue.interferencia-co.net/
GEER@interferencia-co.net
estudiosempiricosradicales@gmail.com

Memoria en video de las conferencias de socialización: Grabación en video de las conferencias.

Marco Moreno

Diseño Editorial y diagramación

Grupo de Estudios Empíricos Radicales - GEER: Camilo Sáenz, David Yanguas, Jimena Andrade

Vanessa Cárdenas

Asistencia y Transcripción

Edición No. 4:
Noviembre de 2016

Autores:
ANZORC
Colectivo para la Protección de la Provincia de Sugamuxi
Laura Flórez
Nando Ely
Interferencia
Supresión Alternativa

Corrección de Estilo:
Victoria Argoty

Edición

Titulo:
Encontrarnos en las Prácticas

El contenido de las publicaciones es responsabilidad exclusiva de sus autores, no es responsabilidad del Ministerio de Cultura ni de la Universidad Javeriana, pero nosotraos (www.interferencia-co.net y Grupo de Estudios Empíricos Radicales) sí compartimos enteramente la responsabilidad de lo que está aquí expuesto

AGRADECIMIENTOS:

A quienes siempre creen en este proyecto y lo han apoyado en todo momento en sus múltiples fases: Carlos Mery, Carolina Calle, Diego Benavides en el Programa de Artes Visuales de la Universidad Javeriana; André Mesquita; Gregory Sholette; Pluto Press.

A Nobara Hayakawa, Adriana García Galán y Santiago Piñol Arévalo por la lectura atenta y precisa de la propuesta, gracias a su confianza pudo materializarse.

A Victoria Argoty por su paciencia infinita con nuestros tiempos de trabajo y por su compromiso, apoyo y disposición incondicionales.

A quienes han ayudado en la gestión de los eventos y en el proceso del proyecto:
Aracely Bastidas, Vanessa Cárdenas, Marcela Cely, Claudia Moreno, Marco Moreno, Santiago Moreno, Luz Marina Nuñez, Nemías Pacheco, Fanny Poveda, Lukas Rodríguez, Samir Santana, Lorena Yanguas.

A los autores que aceptaron participar de las publicaciones y los eventos:
Daniel Bejarano, Patricia Corredor, Equipo dinamizador de ANZORC, Clara Echevarría, Nando Ely, Laura Flórez, David Gutiérrez Castañeda, Guerthy Gutiérrez, Marco Moreno, Iván Pérez Mojica, María José Olmos, Sebastián Porras, Lukas Rodríguez, Paulina Varas, Renán Vega Cantor.

COLABORACIÓN:

Supresión Alternativa,
www.interferencia-co.net,
Escuela Pedagógica Experimental EPE

APOYO:

Programa de Artes Visuales,
Pontificia Universidad Javeriana,
Ministerio de Cultura de Colombia.

¿Y POR QUÉ ESE NOMBRE?

En enero de 2011 varias cosas se reunieron para juntarnos semanalmente hasta hoy: las traducciones al español de los libros *Insurgencias poéticas: Arte Activista y acción colectiva* de André Mesquita y *Materia Oscura, arte y política en la era de la cultura empresarial* de Gregory Sholette, así como el deseo y las ganas de estudiar y entender cómo funcionan, en nuestro contexto y con nuestras problemáticas, las prácticas que desde el arte, quieren hacer cambios en el estado de las cosas, de dónde vienen, cómo operan y cuáles cosas tenemos en común. Así que, *sin ser traductores profesionales*, comenzamos a trabajar como el Grupo de Estudios Empíricos Radicales, y desde allí formulamos este proyecto, *El Secretariado/Bilingüe*, que se propone como una estrategia de documentación, investigación y discusión de maneras de resistir a las desigualdades y exclusiones que existen en nuestro contexto, como una

posibilidad para enfrentar homogenización histórica y mediática en la que vivimos, mediante las diferentes maneras de documentación, la escritura, el trabajo con las comunidades, el apoyo a redes entre grupos afines, etc.

El nombre de este proyecto hace referencia y confirma tres cosas puntuales:

1. Las prácticas que aborda tienen un sesgo importante: todas encarnan diferentes formas de defenderse de las diferentes asimetrías que a diario vivimos en el mundo, ya sea en lo más inmediato de nuestras vidas o en escalas mayores que comprometen instituciones, gobiernos, etc. La idea de *El secretariado* hace referencia, en forma de metáfora, a la estructura de diferentes organizaciones rebeldes.

2. Un conflicto latente que el trabajador y la trabajadora cultural lleva en su propio cuerpo todo el tiempo es la dificultad para salir del círculo de explotación laboral, muchas veces establecido por sí mismo. De acuerdo con Lorey[1], "la precarización «elegida para sí» contribuye a producir las condiciones que [le] permiten [al trabajador] convertirse en parte activa de las relaciones políticas y económicas neoliberales", lo cual no se aleja de ciertas relaciones humanas que se dan por interés, sumisión, etc. Así, se busca dejar visible este conflicto al darle a *El secretariado* el apellido de *bilingüe*, de la misma forma como las personas trabajadoras en diferentes técnicas, en su mayoría mujeres, personifican la imagen del trabajador explotado.

3. Este proyecto se basa en diferentes formas de traducción, lenguaje, cultura, subjetividad, prácticas, contextos, etc. Algo como ser bilingüe, que en una época pareció ser una cualidad para "salir de pobre", hoy es simplemente un beneficio más a explotar, sobre todo en la esfera cultural (pues allí las traducciones frecuentemente se hacen sin retribución ya sea por voluntad propia o por petición), en donde "en nombre del arte" se reproducen situaciones que siembran dudas inmensas sobre lo que se hace, ya sea por que algunas disimulan un interés por ganar prestigio, imagen o

1. LOREY, Isabell, *Gubernamentalidad y precarización de sí. Sobre la normalización de los productores y las productoras culturales*, 2006. Disponible en: <http://eipcp.net/transversal/1106/lorey/es>. Consultado por última vez el 8 de febrero de 2014.

inclusión en el circuito (que comparte los modos de actuación de la economía actual), o porque otras terminan por contribuir con el modelo al que se quiere oponer, aunque sea de forma voluntaria y con buenas intenciones. Se tiene el "prestigio" de ser bilingüe, pero se sigue siendo explotado. Somos conscientes de que al trabajar de la forma que trabajamos y por las razones que defendemos, tenemos que reinventar a cada instante nuestras formas de entendernos como "trabajadores y trabajadoras", de manera que podamos plantear alternativas para salir del asfixiante círculo económico de desamparo.

En Valparaíso el colectivo interferencia-co.net le preguntó a Álvaro Neira[2] *por qué él hace lo que hace* y contestó, sin pensarlo dos veces: "porque tengo una responsabilidad histórica". Esta respuesta también es la nuestra. Llamarnos *El Secretariado/Bilingüe* quiere dejar de manifiesto que hacemos lo que hacemos porque por el camino nos hacemos otras y otros; porque si no se aceptan las condiciones que están dispuestas para la vida, es obligatorio hacer algo, y por lo tanto se puede decir que *no tenemos otra opción*; esta es una apuesta *práctica*, es nuestra forma de contribuir al conflicto que vivimos, pero con la conciencia de que al hacerlo no estamos exentos de reproducir todo aquello que impugnamos.

El Secretariado/Bilingüe
Julio de 2014.

2. Entrevista realizada por interferencia-co.net en diciembre de 2013. Álvaro Neira es integrante del colectivo Espacio Santa Ana, una iniciativa autogestionada en la Iglesia Santa Ana, recuperada por este grupo en el Cerro Cordillera en Valparaíso - Chile, y que trabaja por la construcción y el fortalecimiento de colectividades y formas de vida otras que permitan y protejan la vida y la economía a escala humana.

ENCONTRARNOS EN LAS PRÁCTICAS

EDICIÓN

EL SECRETARIADO BILINGÜE

http://www.elsecretariadobilingue.interferencia-co.net/

CONTENIDO

EXCLUSIÓN EN EL MARCO DE LA MIGRACIÓN:
GENERALIDADES A DIVULGAR

LAURA FLÓREZ 12

SUPRESIÓN ALTERNATIVA Y LA CONTRAHEGEMONÍA DEL PODER

SUPRESIÓN ALTERNATIVA..... 29

LA FAMILIA MONTAÑA LAGUNA

COLECTIVO PARA LA PROTECCIÓN DE LA PROVINCIA DE SUGAMUXI 42

LA EXPERIENCIA DE UN MOVIMIENTO SOCIAL POR LA PAZ CON ENFOQUE DE DERECHOS Y AUTONOMÍA TERRITORIAL

ASOCIACIÓN DE ZONAS DE RESERVAS CAMPESINAS 73

BARRIO CANTACLARO - MONTERÍA (CÓRDOBA)

NANDO ELY 85

GLOSARIO DE TÉRMINOS { . . . PARA LA VIDA . . . }

INTERFRENCIA..... 101

BIBLIOGRAFÍA..... 127

ENCONTRARNOS EN LAS PRÁCTICAS*

* Este volumen reúne textos que ayudan a describir las prácticas potenciadoras de conciencia colectiva, ya sean desde el arte o no, que hacen frente a diferentes formas de poder totalizador en Colombia, las cuales conviene revisar en conjunto para pensar su relación y pertinencia entre sí, y con las prácticas artísticas que se piensan politizadas hoy; a su vez, se desprenden de las reflexiones, manifestaciones y acciones de resistencia que hicieron parte del evento con el mismo nombre de este volumen y que tuvo lugar en la ciudad de Bogotá los días 28 y 29 de agosto de 2014 en la EPE -Escuela Pedagógica Experimental y la Pontificia Universidad Javeriana; algunos textos corresponden a la transcripción de la intervención de cada autor en el evento, otros se desprenden de las manifestaciones o iniciativas convocadas para el mismo. Por otro lado, la publicación de este volumen nos ha tomado dos años más de lo esperado, precisamente por los retos interesantes que significa el trabajo colectivo y autogestionados. Los aportes de los integrantes fueron realizados entre agosto de 2014 y octubre de 2016.

LA EXCLUSIÓN EN EL MARCO DE LA MIGRACIÓN:

GENERALIDADES A DIVULGAR

Agosto de 2014

LAURA FLÓREZ

Egresada de la Universidad Nacional de Colombia de los programas de Artes Plásticas y Educación Artística Integral. Se ha desempañado como educadora en distintos contextos, tanto institucionales como populares y autogestionados. En este momento es maestrante en Antropología de la Universidad de Neuchâtel en Suiza.

Su actividad se sitúa entre el arte, la educación y la acción social, prácticas que dentro del arte contemporáneo son llamadas como "pedagogías colectivas". En ese marco, Laura asume las prácticas discursivas como movilizadores de encuentros entre disciplinas, y dispositivos de desplazamiento hacia contextos políticos fuera de la academia.

Neuchâtel, 29 y 30 de Agosto de 2014
Propongo el siguiente orden de exposición:

Neuchâtel. 2012. Cortesía de Laura Flórez

REPAROS DEL TÉRMINO EXCLUSIÓN

Comienzo por aclarar que la generalización del uso del término *exclusión* es realmente reciente: Robert Castel sitúa el comienzo del uso institucional de esta palabra a mediados de la década del ochenta. Este autor señala que su uso indiscriminado en contextos políticos se desarrolla en el 2005 en Francia; se puede rastrear fácilmente la palabra exclusión tanto en la prensa tradicional francesa como en la web, relacionada

con las reformas al gasto social y los proyectos urbanos de los centros de las ciudades. En algunos casos se encuentra justificando las consecuencias de los proyectos urbanos y, en otros, preparando caminos para nuevas reformas.

FUERA de Colombia

En el rastreo nos podemos dar cuenta de que el significado del término exclusión es muy ambiguo. Es utilizado de manera irresponsable para definir diferentes situaciones sociales que pasan por la vulnerabilidad social, la discriminación, la segregación y otros tipos de desigualdad social. Las políticas públicas para contrarrestar estas situaciones sociales no responden a una definición clara, sino por el contrario a una que es lo suficientemente abstracta como para describir tanto la vida de los drogadictos que habitan las calles, la de las madres refugiadas sirias con sus hijos en los centros de acogida, los transexuales en la prostitución, los discapacitados confinados en sus casas, como a enfermos de SIDA sin derecho a medicinas, etc. Entonces, la exclusión es la categoría que sirve a la institución para designar las condiciones de una precarización evidente e "ineludible". La categoría *exclusión* apela a los límites de lo humano en nuestro sentido común. Apelar al sentido común permite una aceptación general de la sociedad de políticas públicas que priorizan las "soluciones" de estas situaciones. Y otra vez, el problema social deviene lo que parece "urgente".

Es ya reconocido entre los contextos de luchas sociales que las políticas públicas pretenden apaciguar (tibiar) las consecuencias de condiciones que tienen causas estructurales. Entonces, cada tanto en la historia aparecen categorías para nombrar

condiciones inhumanas que se democratizan en un periodo determinado. Me atrevo a decir que desde la segunda mitad del siglo XX tales categorías aparecen cuando estas condiciones inhumanas empiezan a aparecer con mayor cercanía a la clase media. Así, la aparición de la categoría facilita esconder por un tiempo la necesidad de reconocer las causas estructurales, las razones que hacen que alguien llegue a tal condición inhumana y los mecanismos que hacen que sea casi imposible superarla.

Google Suiza: Novena imagen más popular: "*Les Pauvres du Monde*" (Los pobres del mundo). Revista *Conscience Citoyenne*, 27 de marzo de 2014.
Cortesía de Laura Flórez

RELACIÓN ENTRE EXCLUSIÓN E INTEGRACIÓN

Para entrar en el contexto de la migración quiero señalar los mismos problemas de ambigüedad del término exclusión con su antónimo, la integración o inclusión, términos utilizados de forma recurrente por los políticos en campaña y que también describen una acción de inversión social que promueve la "adaptación" de los excluidos al mercado laboral o a las normas sociales.

La Noce à Yport (La Boda en Yport) de Albert Fourié. 1886. Cortesía de Laura Flórez

Entonces, si la exclusión es el conjunto de mecanismos, acciones y estructuras jurídicas que priva del acceso a los derechos, a los espacios de intercambio cultural o a los espacios donde se centraliza el poder, la integración sería el conjunto de mecanismos, acciones y estructuras jurídicas que posibilitan el acceso a los derechos, a los espacios de intercambio cultural o a los espacios donde se centraliza el poder. Por lo tanto, ambos términos (tanto exclusión como integración) describen situaciones que hacen parte de un mismo proceso que determina niveles de integración o exclusión. Para los migrados la exclusión el proceso de ilegalización de su presencia sobre el territorio y la integración sería el proceso de regularización de la presencia sobre el territorio nacional.

La ambigüedad de los términos permitiría decir que si escogemos un mecanismo o una situación al azar no sabríamos si es un estadio de un proceso de exclusión o de integración. La nominación de la situación dependería del marco institucional bajo el cual este el caso. Por ejemplo: un barranquillero llega a Suiza después de haber vivido 8 años en España y haber perdido su trabajo debido a la "crisis" y se le otorga un permiso F, que es un permiso de transición de 3 meses (normalmente) de no establecimiento. El permiso F restringe el derecho a la seguridad social: atención en el hospital, educación, contratos de arrendamiento o contratación laboral. No sabemos si el permiso es un estadio de exclusión de un sistema de control muy sofisticado, en el que se dirige paso a paso la salida de los extranjeros del territorio nacional, o si es un estadio de integración que da la esperanza de, en algún momento, tener un permiso B de establecimiento que permita comenzar a acumular los 10 años de residencia necesarios para obtener la nacionalidad, momento cúspide de la integración. Entonces, enunciar un estadio como integración o exclusión depende exclusivamente de la connotación negativa o positiva que los niveles institucionales quieran otorgarle a una situación o mecanismo. Mi objetivo es mostrar que estos términos que argumentan el gasto social o, en el caso de Suiza, soportan una imagen humanitaria, rápidamente pueden leerse como falacias.

FUERA
de Colombia

L0219

L0210

L0204

L0212

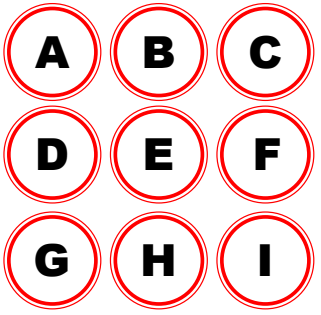
L0214

L0068

L0058

L0079

L0063



A) Conducir Lentamente
B) Peligro Para Los Niños
C) Vía Privada. Sólo Caminar
D) Vía Privada. Acceso Reservado A Los Residentes. Sólo Caminar
E) No Entrar/Propiedad Privada. Acceso Reservado A Los Residentes
F) Vía Privada. Sin Problemas
G) Propiedad Privada
H) Salvo Bajo Al Ley
I) Vía Privada

Traducción y cortesía de Laura Flórez

En la actualidad, la cifra de colombianos fuera del país asciende a 3 millones de personas, siendo Ecuador el país con más colombianos refugiados. Es decir, que si los migrados fueran considerados un sector social, serían el sector más grande del país, pues sobrepasan las cifras oficiales de negritudes. En los territorios nacionales europeos los mecanismos, acciones y estructuras jurídicas de exclusión se intensifican y se sofistican cada año. Desde el 2003, la Convención de Dublín obliga a los estados dentro de la Unión Europea a responsabilizarse de los inmigrantes que lleguen a sus territorios. El primer Estado que toque el inmigrante será el Estado responsable de su situación jurídica; es decir que los estados que se encuentran en las costas que bordean la Unión Europea, son los territorios que asumen la mayor carga de inmigrantes. Es claro que el de Dublín es un tratado para proteger los Estados del centro que no tienen salida al mar y a los del norte que intensifican su seguridad marítima. Países como España, Portugal, Grecia e Italia, que tienen las economías más débiles y dependientes en Europa, actúan como muro de contención para la llegada de los emigrantes del Sur.

Revista *Territorio Libre de Muela.* 201. Cortesía de Laura Flórez

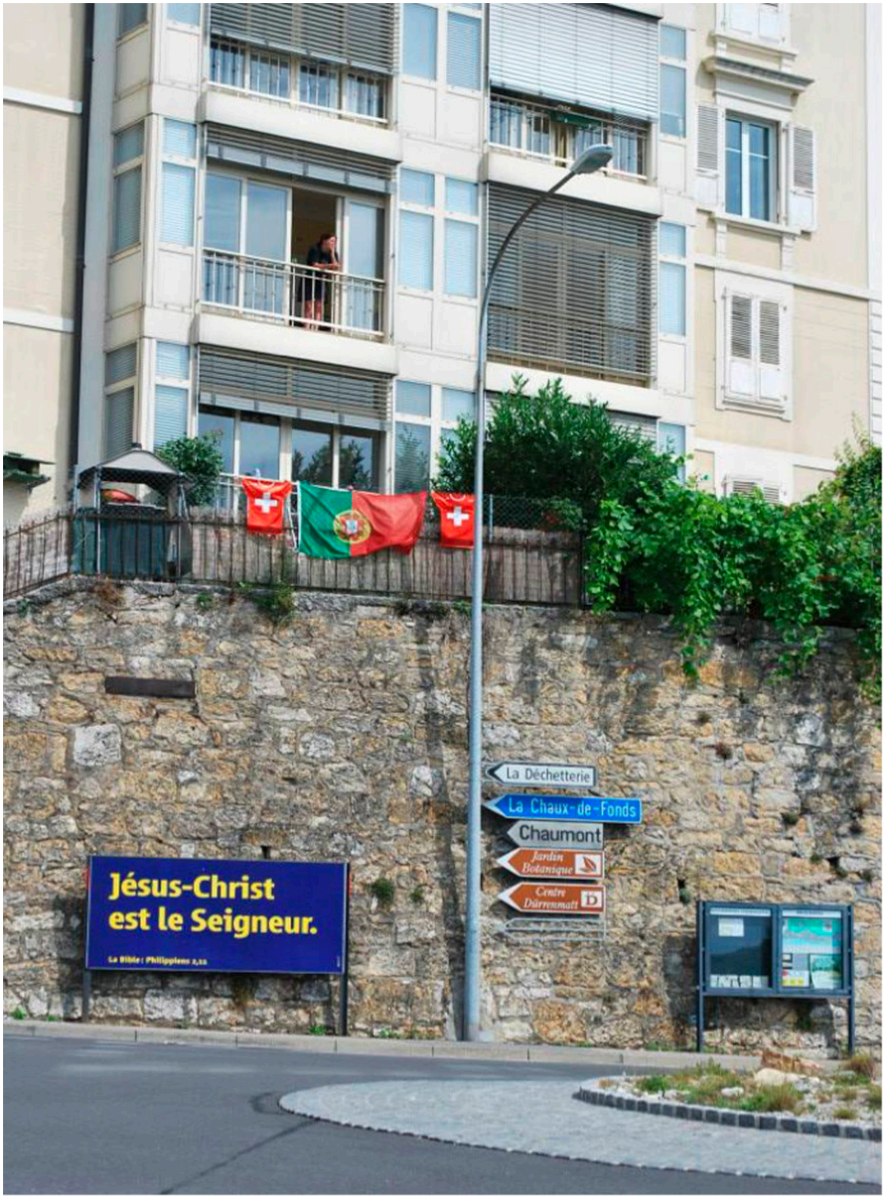
Esto concluye en más colombianos en las calles de Madrid con miedo a ser apresados por no tener el permiso de presencia, más personas con miedo a la reclusión en los centros de detención de migrantes o con miedo a la deportación forzada.

ACERCAMIENTOS TEÓRICOS SOBRE EL TÉRMINO EXCLUSIÓN

Tal como el uso del término, los estudios a niveles teóricos no tienen una larga historia. El referente principal en la teoría social es Max Weber que no define el término exclusión pero si el de *fermeture sociale* o cierre social en español, en el que las relaciones sociales están cerradas en relación con un exterior[1] y la participación del interior con el exterior está sometidas a reglamentos que controlan su acercamiento. Esta definición no fue pensada para el contexto de la migración pero supone un referente teórico para estudiar los espacios de confinamiento como: centros de detención para extranjeros, centros de acogida, prisiones preventivas, etc. Desde la segunda mitad del siglo XX, gracias a la cantidad de migrados que dejaron las guerras en Europa, los estudios en migración empezaron a oficializarse.

En 1999, Jürgen Mackert propone los problemas de la ciudadanía como una condición que se mantiene en un *contínuum* de situaciones de exclusión e inclusión. Este sociólogo alemán niega la idea que el *contínuum* sea un movimiento lineal donde una persona sale, entra o solo profundiza su proceso de exclusión. Este autor nos propone un esquema rizomático para entender el complejo funcionamiento de los procesos de exclusión-inclusión. Un poco después, en el 2000, Martin Kronauer se centra en la participación y la interdependencia social en el marco del Estado-Nación. Por último, menciono a Heinz Steinert, quien publica en el 2004 una perspectiva posmoderna que propone una concepción abstracta de los procesos de exclusión social, dónde sitúa claramente el rol del Estado en la producción de exclusión social, que funciona de una

1 *« Nous dirons [...] qu'elle est "fermée" vers l'extérieur tant que, et dans la mesure où, son contenu significatif ou ses règlements en vigueur excluent, ou bien limitent, la participation, ou la lient à des conditions »* (Weber 2003: 82). Esto se podría traducir de la siguiente manera: ***«Podríamos decir [...] que [la sociedad] está "cerrada" en relación al exterior en la medida en que su contenido significativo o sus reglamentos en vigor excluyen, o bien limitan, la participación, o la condicionan »***



Neuchâtel. 2014. En la Copa del Mundo de la FIFA. Dos camisetas suizas separadas por la bandera de Portugal; debajo un letrero que dice: Jesucristo es el Señor.
Cortesía de Laura Flórez.

forma dinámica y gradual de compensación y acumulación de situaciones de exclusión. Robert Castel exige precisión sobre la exclusión y al mismo tiempo aporta una exigencia al término. La exclusión debe tener una dimensión espacial, es decir, que el proceso de privación de los derechos, de los centros de intercambio cultural o de los centros de poder también debe tener una dimensión espacial para ser realmente una exclusión. Castel dentro de su artículo *Pièges de l'exclusion*, que se traduciría como "Trampas de la exclusión", hace un recuento histórico que pasa por eventos como el Apartheid y los campos de concentración nazis, para ejemplificar la dimensión espacial de la exclusión como una acción forzada de confinamiento.

LA DIMENSIÓN ESPACIAL DE LA EXCLUSIÓN

El confinamiento implica la privación de un espacio y al mismo tiempo el aislamiento en otro espacio. Una persona es confinada al momento de ser expulsada de un espacio y llevada a otro donde no tiene derecho o acceso a salida. Pero alguien también puede ser confinado sin ser expulsado; por ejemplo, en una encuesta realizada por la Universidad Nacional de Colombia en el 2003, más de un 60% de madres-amas de casa en Ciudad Bolívar afirmaron que solo salían de sus barrios 2 veces por mes. Entonces los procesos de gentrificación que vivimos en la actualidad, como el "Plan Centro" en Bogotá, son también mecanismos de exclusión por medio del reordenamiento urbano.

FUERA
de Colombia

FUERA de Colombia

La precisión sobre la dimensión espacial de la exclusión permite hacer un vínculo más fino y al mismo tiempo más estable con el contexto de la migración. Los refugiados colombianos en Suiza, que llegaron huyendo de la violencia para proteger sus vidas y las de sus familias, que fueron perseguidos y agredidos por sus posiciones políticas, trabajos u oficios, son casos de exclusión. Una salida forzada de un espacio que sería el territorio nacional colombiano y la restricción por ley a sus derechos políticos en el nuevo territorio.

FUERA de Colombia

Al momento de la llegada los refugiados, tanto niños como adultos, son recluidos en los centros de acogida por aproximadamente un año. Este periodo sirve a los trabajadores del centro para hacer asistencia social, controlar el comportamiento, verificar sus historias de persecución y finalmente tomar una decisión jurídica positiva o negativa sobre el permiso que ha de recibir. Es un momento en el que el poder

administrativo deviene un poder supremo que actúa casi paralelo a las convenciones internacionales, como la declaración universal de los derechos humanos, que se suponen supremas a los Estados.

Para acercarme a la conclusión en la que me refiero a la *vida precaria* que plantea Judith Butler, quiero presentar dos ejemplos de situaciones de exclusión dentro del sistema jurídico suizo para extranjeros. De hecho, el primero deriva en el segundo:

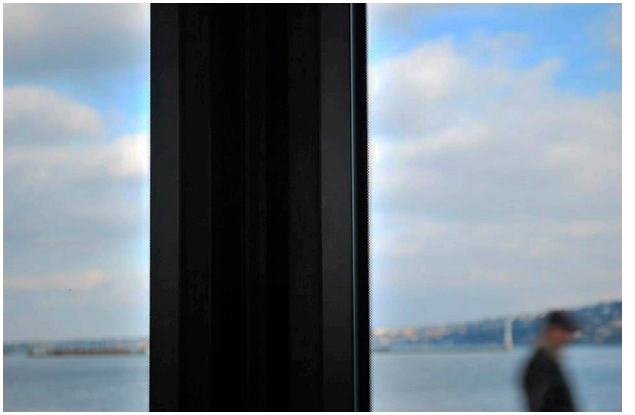
1. NEM es una sigla dentro del sistema jurídico suizo que significa "No Entrar en Materia" (Non Entrer en Matiére). Es una respuesta jurídica a los casos en los que no hay que profundizar, es decir, es la conclusión de un procedimiento jurídico para una petición de refugio. El ejemplo de los casos NEM, presentan varias de las contradicciones que tiene la estructura de integración suiza para los extranjeros en relación con su discurso humanitario.

La Feille de Chou. 24 de marzo de 2014.
Cortesía de Laura Flórez.

Entonces el NEM es una categoría administrativa que reconoce la presencia de una persona en el territorio pero cierra la posibilidad de continuar un proceso de regularización o de reconocimiento de derechos. Claramente, estas personas son dirigidas a la clandestinidad y con ella a la precarización de sus vidas: trabajos ilegales en condiciones de explotación, restricción del acceso a servicios de salud y miedo permanente de ser apresados.

2. "La ayuda de urgencia" es una figura también administrativa que permite a los trabajadores sociales a dar apoyo económico a personas, por ejemplo NEM, en situaciones específicas de precariedad como: urgencias médicas, necesidades básicas, etc. Como una madre que necesita pañales para su bebé o alguien que necesita medicación para el dolor.

"La ayuda de urgencia" es lo que Judith Butler explica como excepción jurídica, son espacios creados desde la soberanía del propio Estado donde los poderes de decisión quedan en manos de individuos que no tienen marco normativo ni legal, solo generalidades que permiten la generación de nuevos tipos de poderes anómalos que actúan administrando las necesidades más básicas de las persona. En estos casos, el Estado no reconoce a las personas como ciudadanas, pero les da una cifra mínima de dinero para que no muera de hambre o de alguna infección, enfermedad, etc.



Refugiado colombiano. Bienne, Suiza. 2013. Cortesía de Laura Flórez.

Google Suiza. Cuarta imagen más popular para "*Aide Humanitaire*" (Ayuda Himanitaría). 2014. Cortesía de Laura Flórez.

El NEM sería el momento en el que se suspende la actuación de la ley y todo lo que sigue después de eso es el desarrollo de este poder anómalo extra-legal. Entonces, la autoridad (Estado) que suspende la ley es la misma que afirma que no hay nada fuera de ella. Butler inscribe este análisis teórico en la cárcel de Guantánamo pero evidentemente podría ser traducido a los centros de detención, donde los inmigrantes esperan a ser deportados a sus países de origen o al país europeo dónde llegaron en primera instancia, en el caso del tratado de Dublín. Esperan a su segunda, tercera o cuarta expulsión, excluidos de sus propios países y luego excluidos de otros.

En el caso de Suiza, el discurso humanitario que sustenta sus actuaciones políticas en los contextos internacionales y que la protege de cualquier reclamo ideológico, contradice las lógicas del sofisticado

aparato de exclusión para los extranjeros. Los mecanismos de control en las oficinas de migración aquí están previstos para evitar el establecimiento, el reconocimiento de todos los derechos o la vinculación laboral de extranjeros. En general, precariza las condiciones de vida evitando la estabilidad suficiente para permanecer.

FUERA
de Colombia

Entonces la excepción jurídica es un mecanismo peligroso de la exclusión que priva de los derechos básicos, de los derechos humanos. En exposición del cuerpo frente al nuevo poder pregatorio. Problemas más complejos nos han esperado en los países donde la excepción jurídica pasa a ser la normatividad, donde la exclusión sobretodo priva la condición humana de la vida humana.

FUERA
de Colombia

Rue de L'Orée en Neuchâtel, Suiza. Piso ocupado por inmigrantes. Cortesía de Laura Flórez

SUPRESIÓN ALTERNATIVA Y LA CONTRAHEGEMONÍA DEL PODER

Agosto de 2014

SUPRESIÓN ALTERNATIVA

Colectivo de activismo y acción directa que realiza diferentes prácticas de intervención en la ciudad de Bogotá, Sogamoso, Duitama y las veredas cercanas. Su acción se centra en producir herramientas comunicativas en producción audiovisual, stencil, señalética y murales, para contribuir con las luchas populares.

Suprimamos la lógica imperante y alternemos la pólvora que incendia las ideas.
Ahí tienen a Supresión Alternativa.

Sin pensarlo dos veces, las ideas empezaron a fluir, la realidad áspera sobre la política, donde la corrupción desde los altos niveles estatales hasta las mermeladas[1] micro-políticas en espacios universitarios son naturalizadas en los medios de comunicación, desde los procesos de aculturación históricos que no sólo se vieron desde la colonia sino también por medio de la Violencia, el nacimiento de fuerzas beligerantes, desde la lucha por tierras y despojo de bienes por parte de carteles de la mafia para fomentar la emergencia de las Convivir y los paramilitares; todos estos procesos de irrupción, sumándole la arbitrariedad por parte de la seguridad civil, hicieron que algunos jóvenes universitarios se hicieran reflexiones, cuestionamientos, debates y argumentaciones alrededor de la esquizofrenia de una población duramente maltratada.

Es de la realidad, de protestas, de murales, de caminar las calles, que emerge este colectivo, al procurar comprender cómo es que en la ciudad confluye tanta información y tanta guerra entre seres humanos para sobrevivir a una crueldad gris, que como el estiércol de las palomas corroe las mega-estructuras. Pues bien, con el tiempo y la experiencia el espectro de acción se abre, con la potencialidad de conocimiento que brinda la academia y los otros saberes de la vida cotidiana, empieza a consolidarse un grupo de amigos que con cierta dificultad para el diálogo imprimen sus ideas en stickers, dibujos, fotografías y cortos documentales. Entre cigarrillos y cervezas, entre

1 "Mermelada" es una palabra del argot popular colombiano para referirse a los rubros del estado o de cualquier otra entidad, por lo general pública, que son robados y repartidos entre agentes corruptos. N de E.

discordias y limadas de asperezas, entre risas y desencantos nace una forma alternativa de resistencia…Supresión de la hegemonía, alternativas de pensar, sentir y actuar ante la dolencia de la monotonía que fractura el bienestar ciudadano y rural.

De esta manera, el tema que nos convoca hoy y que quisiéramos desbordar, es la contrahegemonía en el sentido estricto de la palabra. Pero antes de empezar a definirla, ampliarla, labrarla mental y sentimentalmente, describiremos lo que a partir de procesos colectivos e individuales hemos definido qué es la hegemonía: es un dominio significativo, aparente, de unos sobre otros. Es aparente porque no es un dominio explícito, es decir, parece que está en un imaginario colectivo pero creemos que no es tan colectivo como algunos quisieran. Son llamados a las interpelaciones, esperando a que les contestemos de inmediato. Es la hegemonía la que trata de construirnos como sujetos–sujetados a las cosas impuestas, predominantes, en este mundo material que intenta ahogarnos, desplomarnos, pero que de alguna manera hemos tratado de inflar flotadores y apartarnos de ella.

Creemos entonces que una definición de contrahegemonía no debería ser un par opuesto a lo que es la hegemonía, pues las diferentes expresiones y reflexiones que hemos vivido son tan diversas que no caben dentro de una definición de bolsillo.

En este sentido, quisiéramos compartir reflexiones, vivencias, encontrones, conflictos del proceso y las razones por las cuales creemos que Supresión Alternativa es contrahegemónica. Pensamos en varios elementos. El primero, es usar lo que nos han enseñado (la academia, allegados, la vida misma en todas sus aristas) y hemos aprendido para generar alternativas a su uso. Es decir, las formas de comunicación y expresión que ellos usan, nosotros también las usamos en su contra. Luego nuestra forma de organización (que, entre otras, ejercemos horizontalmente, sin cabezas ni imprescindibles), es más bien una forma también de desorganización, de caos y de crisis. Ya decía Einstein que "la creatividad nace de la angustia como el día nace de la noche"; creemos que en el colectivo supresivo vamos bien de creatividad, tratamos de buscar una tranquilidad, ontológica si se quiere, a partir de esa angustia que nos desborda en casi cada aspecto de nuestras vidas. Por otro lado, está el asunto

de estos polos entre ciudad-campo, jóvenes-antiguos, cultura-subcultura y demás prácticas de resistencia que aunque parezcan muy distantes están más cerca de lo que se piensa y que hemos venido explorando cada quien a su manera.

Últimamente hemos notado que Supresión Alternativa ha venido cogiendo el tinte informativo, considerándolo —inclusive en primera instancia por fuera de nosotros— un medio alternativo de comunicación. Y casi que sin darnos cuenta, también estábamos informando de una manera no hegemónica. Algunas veces se le ha llamado "contra-información", o de distintas maneras, pero el nombre al final no nos interesa. Nuestra apuesta como medio alternativo es ser masivo pero desde otras lógicas que no son económicas; en esto no tenemos ningún fin de lucrarnos. Nos mantenemos firmes en poder visibilizar y denunciar información que se ignora. No por eso queremos decir que la verdad la tenemos nosotros, pues querámoslo o no, cada cosa que informamos pasa por un pequeño filtro subjetivo de cada uno de nosotros a la hora de sacar una fotografía, editar un video, escribir un texto. Pero no es una omisión de la información en la lógica de que hay testimonios convenientes y no válidos, sino que por nuestras retinas sobresaltan cosas, que a nuestro parecer merecen ser primera plana, primer plano.

Es entonces este un momento en el que comenzaremos por desmenuzar de alguna manera una "lógica", algún pedazo de carne de la res tan grande que hemos parido, con vicios, amistad y saltos al vacío.

Nos fuimos a la guerra y con esto nos encontramos, con estas maneras de disparar ideas:

- Fotografía y video: humanista, periodística, documental, antropológica, viciosa, todo el tiempo, en la calle en las marchas, en la casa, en el baño, en la cama, en el piso, en todo con lo que se pueda y a la hora que sea.
- La fotografía enseña códigos visuales que alteran y amplían lo que observamos y de qué manera lo hacemos. Una fotografía es una evidencia, una prueba, la imagen de una imagen, un instrumento de control y vigilancia, una manera de etiquetar, clasificar y establecer tipologías de toda clase; también son objetos miméticos que se asumen de manera ingenua como reales pruebas irrefutables de la realidad material.

- La fotografía es un poder que estamos apropiándonos de la realidad y dando a entender algo determinado sobre lo observado, generando el almacenamiento de un conocimiento sobre determinado tema.
- Investigación, teoría, curaduría, chismosería, curiosidad, voyerismo, viajes, opiniones, debates.
- Maneras de integrar posturas políticas y trabajo visual (las ideas se convierten en objetos), putear monumentos, incendiar, pintar, intervenir espacios públicos, de la marcha al carnaval, del carnaval a la autogestión, de la autogestión a la resistencia, de la resistencia a la teoría, de la teoría a la práctica, de la práctica a todo lo anterior.

A lo mejor saturar de procesos y experiencias que se han llevado a cabo a lo largo de Supresión Alternativa pareciera no tener sentido, pero ¿no se asume muchas veces como un sinsentido actuar volcándonos contra la hegemonía, en un mundo donde abalanzarse a los brazos facilistas de un infierno moderno es lo propio? Entonces intentamos actuar en consecuencia de nuestros ideales, nuestras pasiones, sensibilidades. Es así que a partir de la amistad y el trabajo en colectivo Supresión se vuelca contra el sistema como manera de resistir la hegemonía, proponiendo nuevas maneras de hacer las cosas: es organizar nuevas bases para destruir las bases impuestas por una hegemonía que ni nos representa ni da cabida a la reinvención del mundo al que le apostamos.

Sentimos al escribir que podría quedar un poco en abstracto la forma como actuamos frente a esta hegemonía agobiante –aunque no nos damos por vencidos-, pero no las tensiones internas, motivaciones subjetivas de cada integrante que nos dan esa cachetada para seguir andando sin calzado por un camino de carbón encendido (aunque ya estamos sacando callos en los pies).

Estas tensiones condensadas radican en un constante inconformismo respecto a cómo se erige la sociedad y a que muchos de los procesos organizativos, por más "autónomos y libres" que se llamen, reproduzcan dentro de sí mismos las lógicas hegemónicas de dominación y subalternidad. Detrás de estas motivaciones también está un sentido individualista, pues no podemos afirmar que cada integrante piense o

sienta de la misma manera que el otro o haya sido cooptado por las "lógicas supresivas". Este individualismo no se limita a actuar por uno y para uno, sino que busca realizarse como persona, con ayuda de sus amigos –porque ese gran pegante que ha mantenido unido a Supresión Alternativa es la amistad y el amor por el otro.

Son miradas diversas que pueden perderse en el horizonte, apuntando a diferentes puntos cardinales, pero siempre confluirán en el punto de fuga. El punto de fuga de la hegemonía del diario vivir.

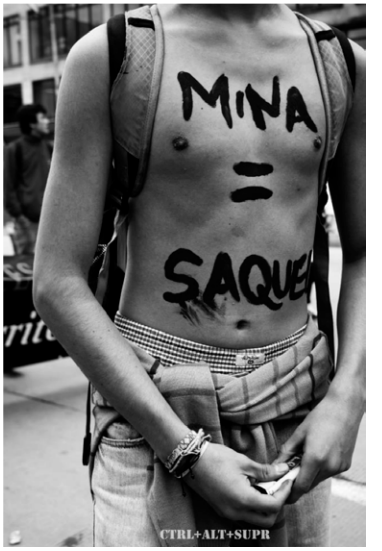
Somos contrahegemónicos porque comenzamos a devolver la mirada, no como un espejo que crea reflejo de lo que es la realidad, sino como una mirada a los ojos del otro. Como una mirada sin parpadear que se ancla al territorio (campo, ciudad) como un lugar de unión. Somos entonces contrahegemónicos por todas las razones y procesos anteriores. Contrahegemónicos porque volvemos nuestro ser al otro queriendo aprender de sus visiones y concepciones; reconociéndonos de esta manera también como ese otro, al que queremos unir nuestras capacidades, compartir el tiempo y unirnos en una cosecha que nos alimente a todos y nos siga enseñando el camino. El camino que mute del yo al otro y viceversa.

SUPRESIÓN ALTERNATIVA

CTRL+ALT+SUPR

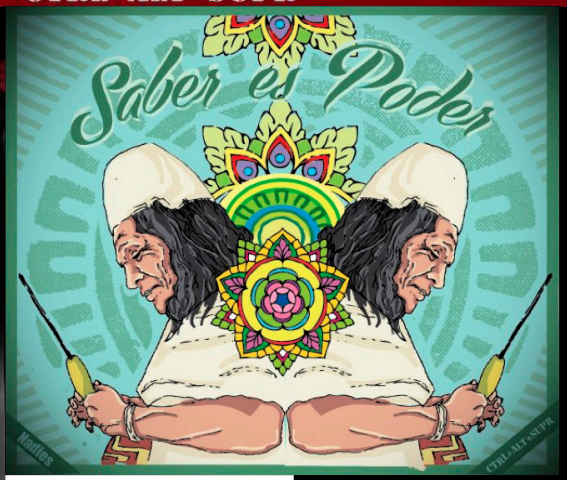
Logo del colectivo. Cortesía de Supresión Alternativa.

Imágenes de manifestaciones en la ciudad de Bogotá en las que Supresión Alternativa ha participado. Cortesía de Supresión Alternativa.



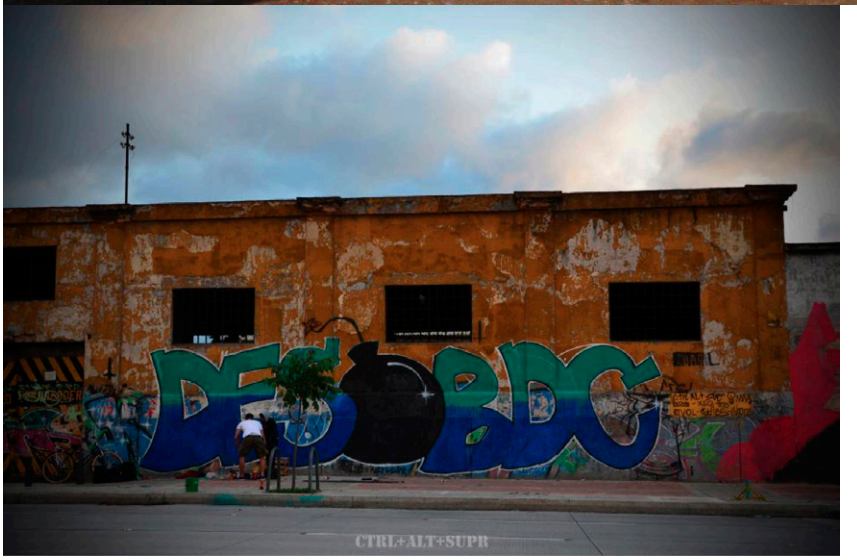
Imágenes de manifestaciones en la ciudad de Bogotá en las que Supresión Alternativa ha participado. Cortesía de Supresión Alternativa.

Intervenciones en espacio público o privado con el fin de contra-informar la acción de las dinámicas de poder ejercido sobre las comunidades que de una u otra forma son silenciadas o tergiversadas por medio del olvido sistemático y desinformación mediática. Cortesía de Supresión Alternativa.



Algunos ejemplos de la producción gráfica desarrollada por Supresión, que luego va a tener circulación como calcomanía o stencil en espacios públicos, especialmente durante las manifestaciones sociales.
Cortesía de Supresión Alternativa.

Participación de los integrantes de Supresión en las manifestaciones en contra de la reforma estudiantil en el 2011, en la que performan como agentes vestidos en trajes de protección biológica de cara a los agentes de policía que "controlan" las manifestaciones. Algunos agentes tomaron la forma de presentación del grupo como una "agresión" y ejercieron presión para que se retiraran las máscaras y los trajes. Cortesía de Supresión Alternativa.



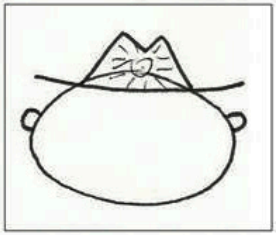
Algunos ejemplos del grafismo y muralismo desarrollado con las comunidades. Cortesía de Supresión Alternativa.

LA FAMILIA MONTAÑA LAGUNA

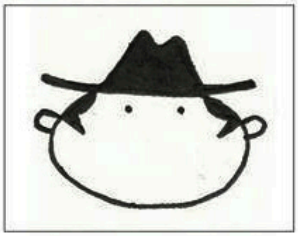
Octubre de 2014

COLECTIVO PARA LA PROTECCIÓN DE LA PROVINCIA DE SUGAMUXI

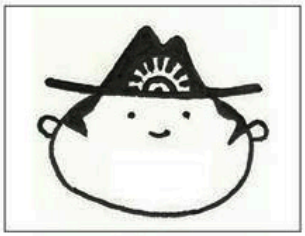
Getulio Montaña Laguna nace en el municipio de Iza, Boyacá con la principal tarea de evidenciar los conflictos generados por las actividades de explotación mineral. Sin embargo, su aparición toma fuerza, en el marco de un conflicto localizado convirtiéndose en la representación del campesino boyacense que trabaja la tierra, defiende los bienes comunes y la vida, manifestando su preocupación por los impactos de las petroleras y mineras en su región. Getulio representa al pueblo, sus apellidos Montaña Laguna, remiten a un territorio muy particular, a los paisajes de la región. En estos expresa su relación con el territorio, y asimismo la relación de pertenencia con el lugar. Su ruana es la montaña y la vereda, territorios donde transcurre la vida, donde los campesinos a lo largo del tiempo han crecido con siembras y cosechas, donde los caminos se andan sin afanes y unen a pueblos hermanos, donde el agua es sagrada y no falta, donde los pajaritos vuelan y se oyen las ranitas, donde el paisaje suena cuando se visita. Su ruana tiene tejida toda la historia de los abuelos y refleja la herencia a sus habitantes. En esta ruana, Getulio manifiesta la relación con el territorio. Su sombrero es el Alto de Vita, donde habita la memoria de los antiguos más antiguos que dan luz al entendimiento y a todos los pertenecientes de este lindo territorio que se representa en todos los que lo tejen, tanto los del pasado, como los del presente, pero sobre todo los del futuro.



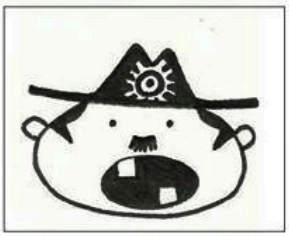
Transcripción: "A yo primero tengo oídos, así escucho lo que me dice la ,montaña, la quebrada, las plantas, animales y tuitícos mis paisanos…"



Transcripción: "…En después 'tán mis ojitos con los que miro, atisbo y veo como se manifiestan la vida y la muerte en el territorio…"



Transcripción: "…Pa' los que pensaban que no tengo naricita ¿'ton con qué oljateo cuando alguna plaga viene a jorobarnos?…"



Transcripción: "…Y después si 'tá mi boca, con la que garlo pa' que suene la voz de los desjetados."

MAUREL & PROM

Jue puallá a jinales de 2011, cuando la sojeroza CGL - Compañía Geofísica Latinoamérica, contratista de la petrolera Maurel & Prom, vino a golver esto un chiquero con su tal exploración sísmica en 3D, afectando a los pueblos de Pesca, Tota, Cuitiva, Iza, Firavitoba y Sogamoso de la provincia Sugamuxi.

Esos jediondos se amangualaron con alcaldes, concejales, las juntas y hasta con el cura, pa´ llevar a cabo su tal proyecto sin importarles que pensaran los paisanos.

Como buenos parroquianos, asistimos a esas tales socializaciones, onde nos pintaron pajaritos en el aire, eso sí callándose las implicaciones que tienen esos estudios y la industria petrolera. Muchos paisanos que de buena fe les creyeron, porque como eran expertos y dizque estudiaos, entón dieron permiso pa´que entraran en sus predios.

Con unos compadres y comadres y uno quiotro sute, nos dimos cuenta de semejante salvajada ¡quesque alrededor de la laguna de Tota y en un territorio neto campesino!, ¡como van a coger a bombardiarnos aquí pa´bajo cada 60 metros! Si lo quihay puaquí son meros aljibes y ojitos di agua. Jue entonces cuando nos organizamos como ***COLECTIVO POR LA PROTECCIÓN DE LA PROVINCIA DE SUGAMUXI****, al ver la desdicha que esto generaría p'a la gente y p'a la tierrita, p'a nuestras costumbres y jormas de vida, les mentamos su* ***NO PASARAN****!.*

Entón tocó empezar a oficiar a las autoridades, esde las locales hasta las nacionales como Ministerios y las Agencias esas que tramitan los permisos y licencias (Alcaldes, Personeros, Concejos Municipales, Gobernador, Corpoboyacá, Dejensoría del Pueblo Regional Tunja, Agencia Nacional de Hidrocarburos ANH, Agencia Nacional de Licencias Ambientales ANLA, Ministerio de Medio Ambiente, Ministerio de Minas, Ministerio de Cultura, Icanh) explicándoles que puaquí vivía mucha gente y ya habían bastantes problemas como pa´arrejuntarle la explotación de petróleo. Pero estas se hicieron las de la vista gorda y se lavaban las manos tirándole la pelota a otra entidad. Ansina las cosas, us tocó pararnos en la raya jrente a la petrolera pá demorales el trabajo y convidando a los coterráneos con el lema

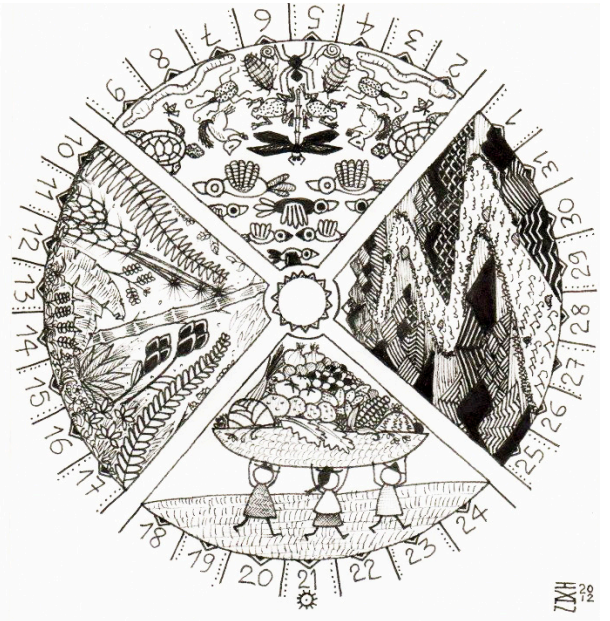
***SI NOS JUNTAMOS LOS ATAJAMOS**, logramos que la sojeroza Maurel & Prom no hiciera la tal sísmica, (exploración y explotación de hidrocarburos) en 6 meses y en todo el territorio, sino en 2 años y solo en menos de la mitad de la tierrita, un 60% del territorio.*

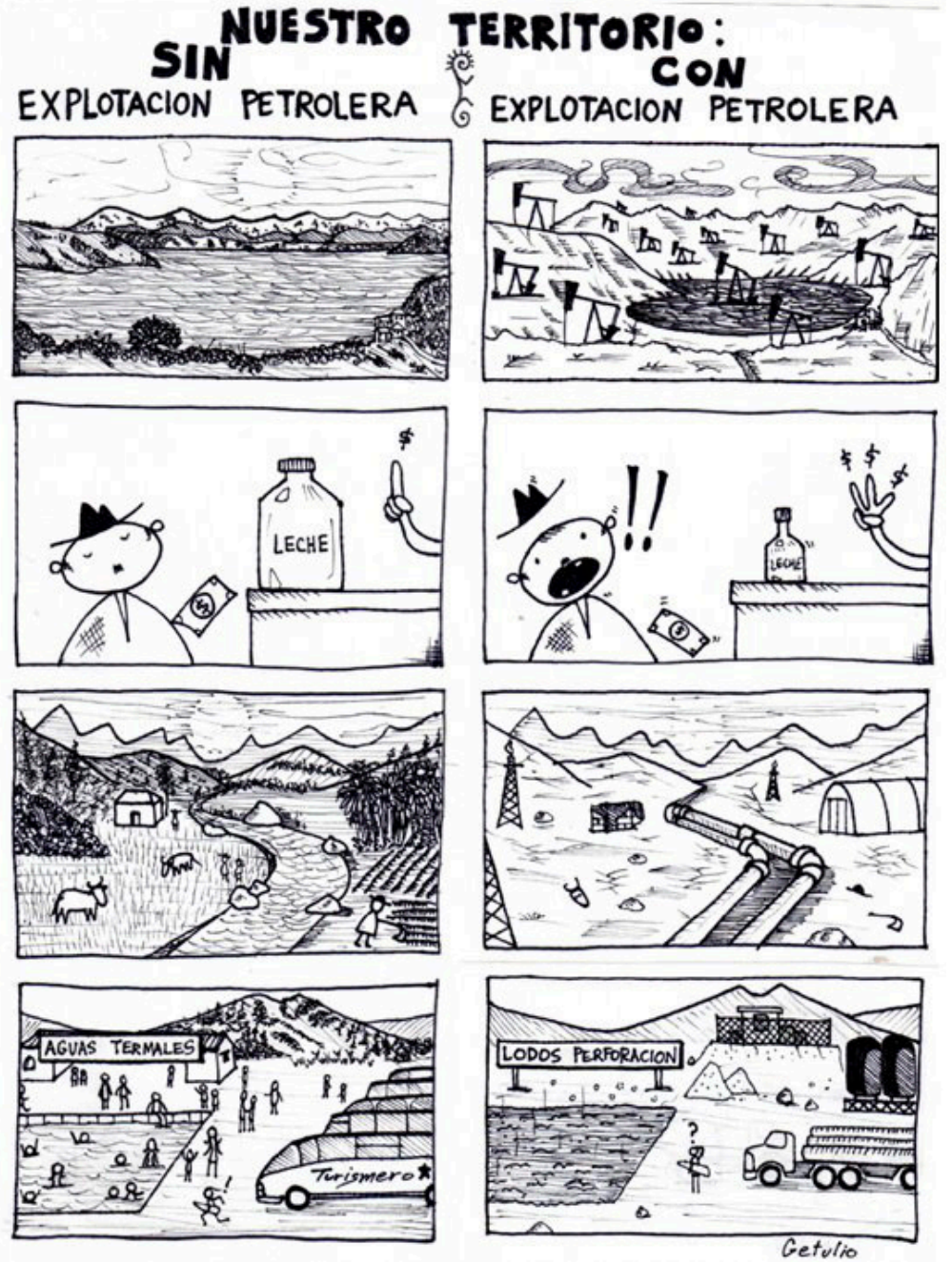
Endespués de esto, y con toda la injormación acerca de nuestro territorio que entregamos a la procuraduría, la dejensoría del pueblo, al ANLA y la contraloría, por jín parecía que se nos escuchaba:

> Así las cosas, se exhorta al Ministerio de Ambiente y Desarrollo Sostenible – MADS, y a la Agencia Nacional de Licencias Ambientales – ANLA, estudie la posibilidad de negar la modificación de la licencia ambiental otorgada a la empresa Maurel & Prom a través de la Resolución MAVDT No. 2000 de 2009 proyecto *"Área de Interés Exploratorio Muisca"*; hoy MNorte.

Así mesmo la contraloría se pronunció acerca de cómo era que las autoridades dejaban hacer a las jediondas empresas lo que se les diera la gana, en territorios que no conocían y acomodando sus estudios p'a que pasaran en el proceso de licencia.

Y ende el mes de julio de 2014, aquí támos esperando a que la ANLA se pronuncie, p'a que dejinitivamente dejen de jorobar en nuestro territorio.




SIN NUESTRO TERRITORIO: CON
EXPLOTACION PETROLERA
EXPLOTACION PETROLERA
LECHE
!!
LECHE
AGUAS TERMALES
Turismero
LODOS PERFORACION
?
Getulio

Preguntas Frecuentes:
- Y donde está el Concejo?
- Personer@???
- Nadie Responde?

Y LAS LOMAS ACOMPAÑAN ESTE LLAMADO
EL AGUA ENFURECIDA SALE DE SUS CAUCES
LOS HERMANOS ANIMALES Y PLANTAS ENSEÑANDO
ESCUELA TERRITORIO, Aulas en el campo y las calles.

NOSOTROS, HABITANTES DE LOS MUNICIPIOS DE TOTA, CUITIVA, IZA, PESCA, FIRAVITOBA Y SOGAMOSO DECLARAMOS NUESTRO TERRITORIO PATRIMONIO CULTURAL, PAISAJISTICO, NATURAL Y ANCESTRAL, LIBRE DE CUALQUIER MEGAPROYECTO MINERO O PETROLERO.

LO HACEMOS COMO PUEBLO LIBRE, AUTENTICOS HEREDEROS DE LOS NATIVOS DE ESTAS TIERRAS QUE HEMOS DEFENDIDO DURANTE 500 AÑOS.

SI PERMITIMOS EL ESTUDIO SISMICO, LUEGO VENDRIA LA FASE DE PERFORACION EXPLORATORIA. SEGUN EL DOCUMENTO: ACTUALIZACION DEL ESTUDIO DE IMPACTO AMBIENTAL PARA LA MODIFICACION DE LA LICENCIA AMBIENTAL AREA DE INTERES EXPLORATORIO MUISCA* HECHO POR MAUREL & PROM, CAPITULO 2, SE CONSTRUIRAN **20** PLATAFORMAS, CADA UNA CON **3** POZOS, **2** PRODUCTORES Y UNO TIPO INYECTOR (TOTAL 60 POZOS)

EN EL CAPITULO 4: "DEMANDA USO, APROVECHAMIENTO, Y/O AFECTACION DE RECURSOS NATURALES" PAGINA 12, TABLA 4-1, SE DESCRIBEN LOS PERMISOS PARA:

AL SUMAR Y MULTIPLICAR ESTAS CANTIDADES XMINUTO XHORA X DIA, DARIA EN TOTAL: 62'208'000 L/DIA DE AGUA APTA PARA RIEGO Y ABREVADEROS, QUE SE CONTAMINARIA EN LA PERFORACION EXPLORATORIA Y DIARIAMENTE SERIAN INYECTADAS 13'824'000 LITROS QUE ENTRARIAN EN CONTACTO CON SUELOS CAUCES, ANIMALES Y PERSONAS. ESTO SIN TENER EN CUENTA EL PARRAFO "OCUPACION DE CAUCES", CON LO QUE ESTAS CANTIDADES AUMENTARIAN.

* Y ENTONCES ¿DE DONDE SACAREMOS AGUA LOS CAMPESINOS PARA NUESTROS PASTOS, ANIMALES, CULTIVOS, CONSUMO?

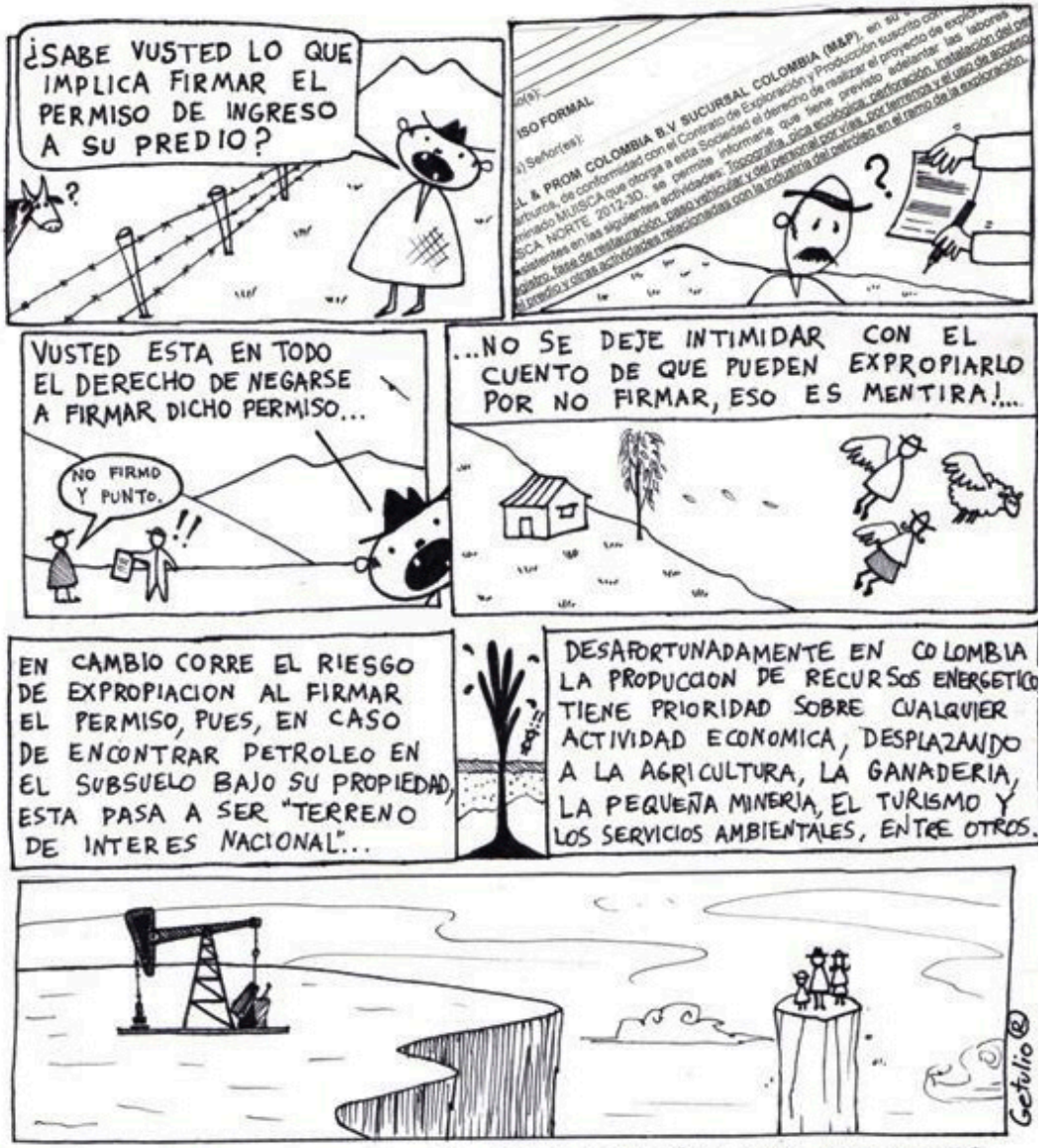
¿CUANTA PAPA, MAIZ O LECHE PODRIAMOS PRODUCIR CON TODA ESA AGUA?
¿CUANTAS PERSONAS PODRIAN SUPLIR SUS NECESIDADES BASICAS?

@gatuliocruel.twitter

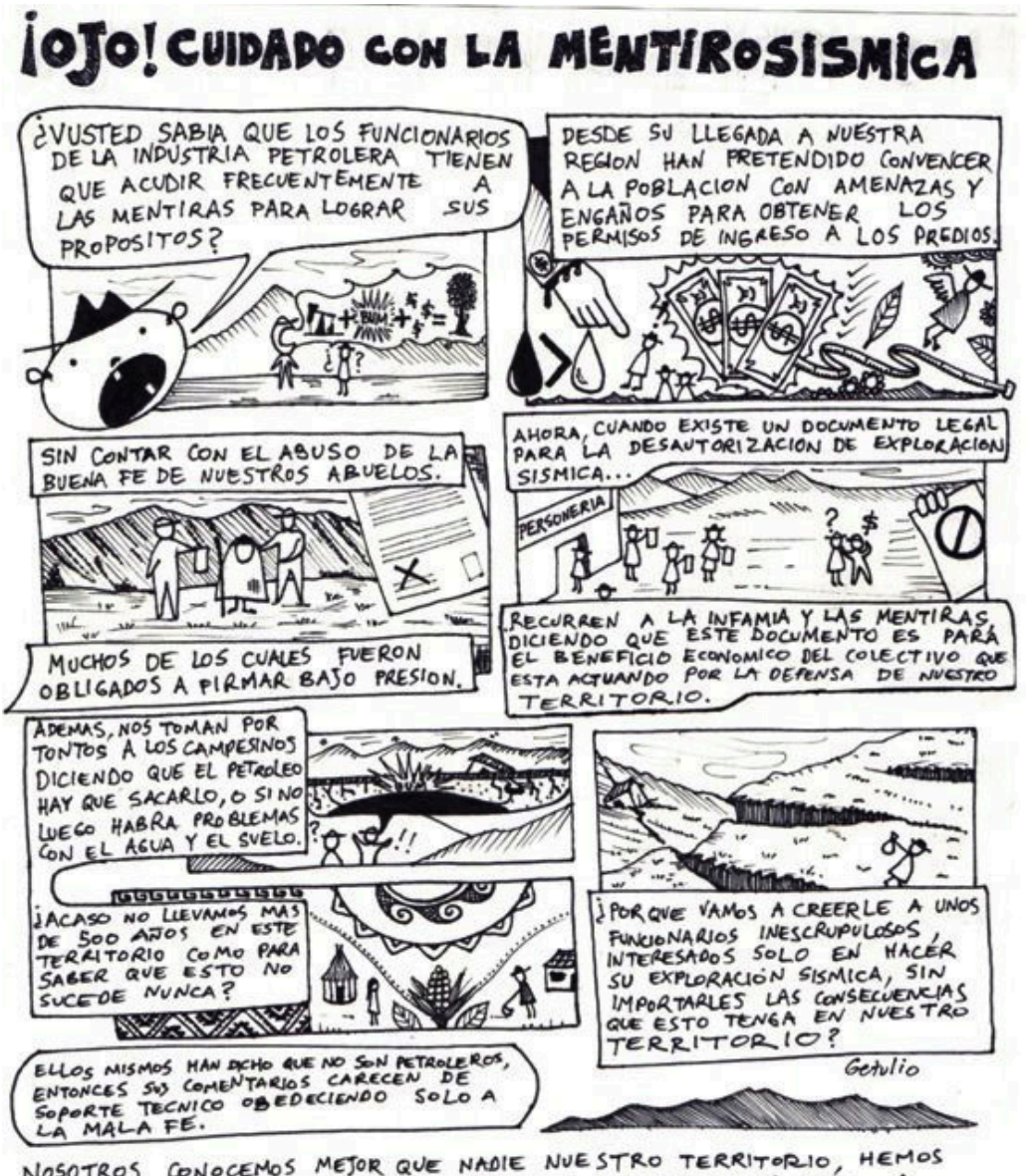
¿NIDO VERDE O POZO NEGRO?

POR EL RESPETO A LA DIGNIDAD Y LA VIDA, NO FIRME NINGUN PERMISO, AUTORIZACIÓN U OTRO DOCUMENTO PARA QUE INGRESEN A SU PREDIO. SI USTED YA FIRMÓ PUEDE RETRACTARSE DE SU DECISION, BUSQUE AL PERSONERO DE SU MUNICIPIO.

SI LOS DEJA ENTRAR, SE DEJA SACAR



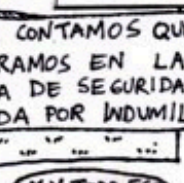
NO PERMITAMOS QUE PASE LO QUE PASÓ EN LOS LLANOS ORIENTALES, DONDE LA POQUITA AGUA QUEDO CONTAMINADA, LA COMIDA ESCACEO LOS ANIMALES SE EXTINGUIERON Y EL POBRE LLANERO QUEDO SIN NADA



NOSOTROS CONOCEMOS MEJOR QUE NADIE NUESTRO TERRITORIO, HEMOS VIVIDO AQUI DESDE ANTES DE LA INVASION ESPAÑOLA Y SOLO A NOSOTROS NOS IMPORTA CONSERVAR NUESTRAS MONTAÑAS, LAGUNAS, RIOS, QUEBRADAS, NUESTRA CULTURA ANCESTRAL, FAMILIAS, LIBERTAD TRANQUILIDAD Y PAZ.

¿SI VALE LA PENA, CORRER RIESGOS?

HOJA DE SEGURIDAD DE MATERIALES	Liberado:2009-01-29
	No. de revisión:1
Sismigel Plus AP	Código: IM FE GIN HS 003
	Página 1 de 6

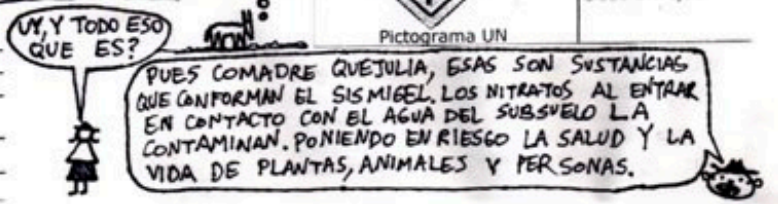


Pictograma UN

Numero UN:0241

Clase UN:1,1D

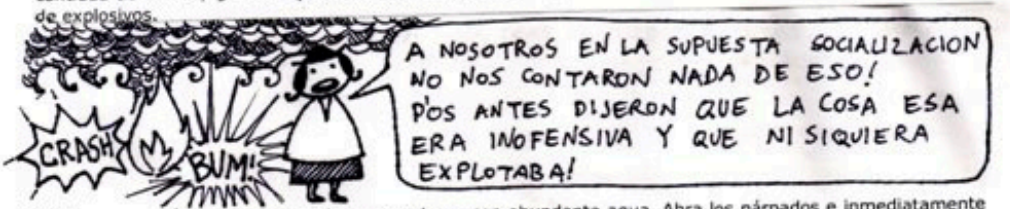
Componentes	%
Pentrita	10-14
Nitrato de Sodio	18-11
Nitrato de Amonio	40-45
Nitrato de Sodio	18-11
Aluminio	5-7



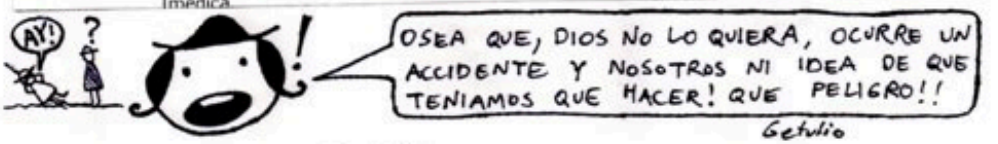
Sección 3. Identificación de peligros

Visión General sobre las emergencias:

Riesgo de detonación por choque, fricción, fuego u otra fuente de ignición.Al iniciar produce considerable cantidad de humo y gases.El producto debe manejarse por personal calificado y con experiencia en el empleo de explosivos.



Ojos:	En contacto con los gases, lavar con abundante agua. Abra los párpados e inmediatamente vacíe grandes cantidades de agua fresca durante por lo menos 15 minutos. Busque atención médica.



Getulio

Sección 5. Medidas en caso de incendio

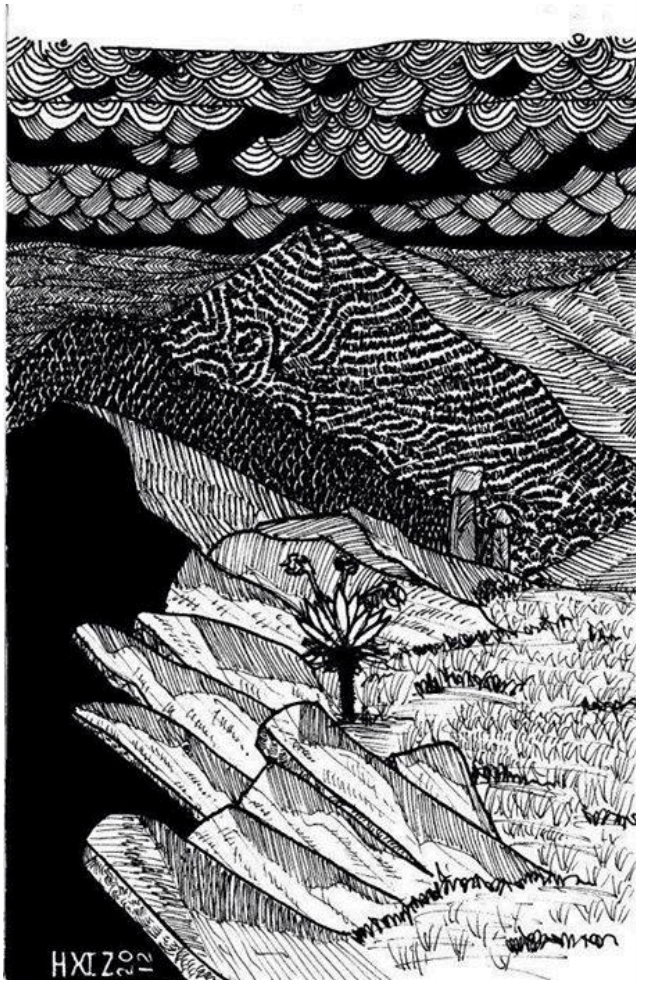
Medios de extinción:	NO COMBATIR EL FUEGO CUANDO EXISTE MATERIAL EXPLOSIVO. Evacuar el área circundante. Extinguir por medio de un sistema automático de rociadores.

Sección 10. Estabilidad y reactividad

Estabilidad química:	Inestable. Puede explotar por impacto, fricción o calor.
Condiciones a evitar:	Mantener lejos de fuego, calor, chispas e impacto o fricción.
Incompatibilidades con otros materiales:	Mantener alejado de oxidantes y combustibles.
Productos de descomposición peligrosos:	Los productos de descomposición térmica son tóxicos y pueden incluir óxidos de carbón y nitrógeno.

¿COMO PODRIAN ACTUAR LOS ORGANISMOS DE APOYO A EMERGENCIAS SIN CONOCER LA HOJA DE SEGURIDAD DEL SISMIGEL?

TASCO



Y entón nos solidarizamos con las vecindades de Tasco, apoyando el campamento permanente p'a dejender el páramo de Pisba, de otra sojeroza empresa quisque Hunza Coal, como si tomando los nombres de nuestros antiguos no jueran a causar daños a la tierrita.

Allá tamos jirmes con las gentes que esde hace años andan alertando sobre el cuidao del agüita, porque como bien es sabido, us Tasco es un pueblito Minero, pero no por eso entón van a venir a hacer Minerìa a Cielo abierto, por eso les hicimos bajar esas jediondas máquinas que lo único que hacen es desangrar la montaña.

EL Colectivo para la Protección de la Provincia de Sugamuxi , con la participación de Supresión Alternativa, apoyaron activamente a los campesinos de la región, particularmente del municipio de Tasco en Boyacá, para la protección del páramo de Pisba que linda con el Parque Nacional Natural de Pisba. Los páramos son ecosistemas frágiles que se encuentran en la alta montaña, son de vital importancia para la generación de agua. Esto fue lo que sucedió:

11 de marzo de 2013 (Tasco-Boyacá-Colombia): fueron 27 días de resistencia campesina por la defensa de los recursos hídricos de nuestro país. Nuestro reclamo era sencillo: ¡Bajar la maquinaria que subió a nuestras espaldas MMEX Mining Corporation y Hunza Coal S.A.S. para hacer estudios hidrogeológicos!

¿Que para qué eran los estudios? Para modificar licencias ambientales ante Corpoboyacá a fin de explotar inicialmente 700.000 toneladas anuales de carbón, esto mediante minería hidráulica de socavón.

¿Cómo lo hicimos? Con la construcción de dos campamentos y cogiendo al "toro" por los cachos, estando siempre alertas y eso sí, con música, canto, baile y la buena protección de nuestras ruanas para el frío.

¿Qué sigue en nuestra LUCHA FRAILEJONA? Demostrar jurídica y técnicamente todas las irregularidades en el otorgamiento de las licencias ambientales y los títulos mineros del proyecto Hunza Coal (050-93, HDH-151 y HI6-08001), y dejar muy en claro al Estado colombiano y a las empresas extractivas que están llegando a nuestro municipio que JAMÁS TENDRAN LICENCIA SOCIAL.

Los guambianos dicen que la montaña es como el cuerpo humano

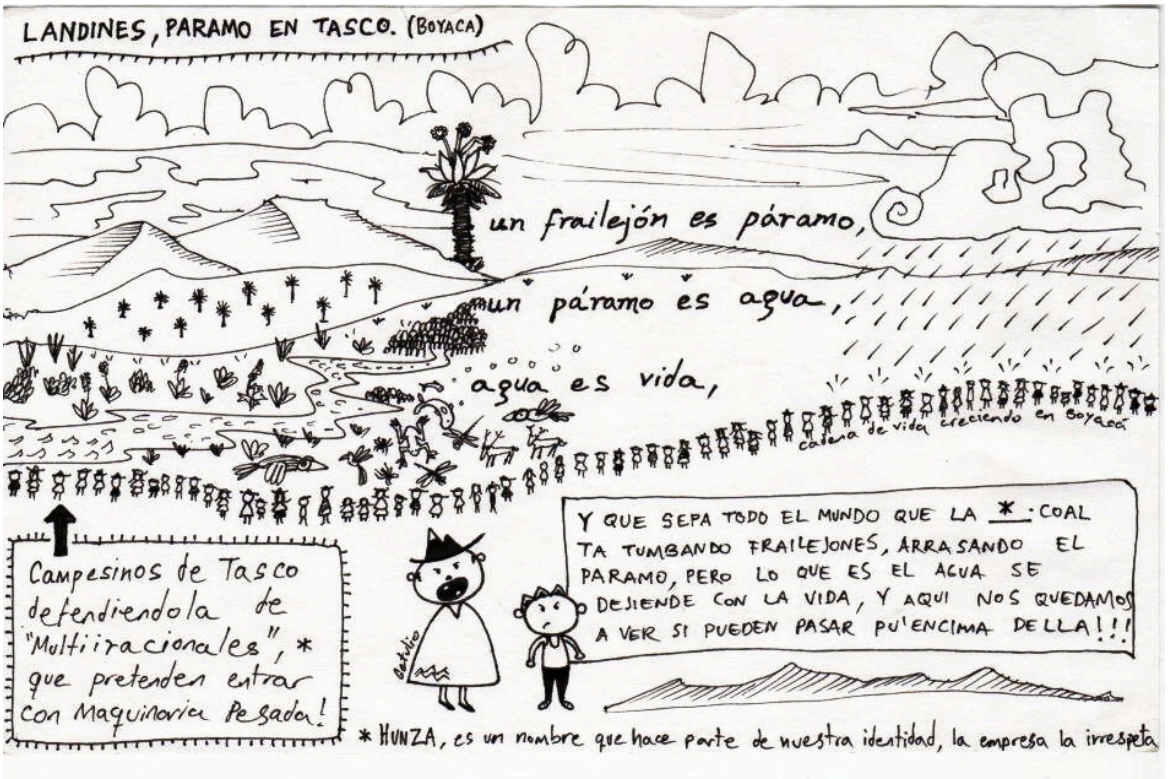
y así como la punta de la montaña es un lugar muy delicado

que tiene que estar cubierto de capa vegetal para protegerse,

así mismo la cabeza de los seres humanos debe protegerse porque es su parte más vulnerable y por eso hay que usar siempre sombrerito... mmmmmmmm...¡¡¡¡ YA SE, CON RAZOn!!! por eso tambien mi tio Pedro me dijo que si le quitaba el sombrero ese día se moría, porque quitarle su sombrero era como quitarle su identidad.

Pox claro!!! con razon tambien mi taita Getulio y la comadre Quejulia usan sombrero! pa ir ProTejiendo territorio!!

DISCULPEN LAS INCOMODIDADES.
'TAMOS ARRIESGANDO EL PELLEJO PA' QUE VUSTEDES SIGAN TENIENDO COMIDA EN LA MESA!
BEEP!!
G20 13


LANDINES, PARAMO EN TASCO. (BOYACA)
un frailejón es páramo,
un páramo es agua,
agua es vida,
cadena de vida creciendo en Boyacá
Campesinos de Tasco defendiendola de "Multiiracionales", * que pretenden entrar con Maquinaria Pesada!
Y QUE SEPA TODO EL MUNDO QUE LA * COAL TA TUMBANDO FRAILEJONES, ARRASANDO EL PARAMO, PERO LO QUE ES EL AGUA SE DEFIENDE CON LA VIDA, Y AQUI NOS QUEDAMOS A VER SI PUEDEN PASAR PU'ENCIMA DELLA!!!
* HUNZA, es un nombre que hace parte de nuestra identidad, la empresa la irrespeta

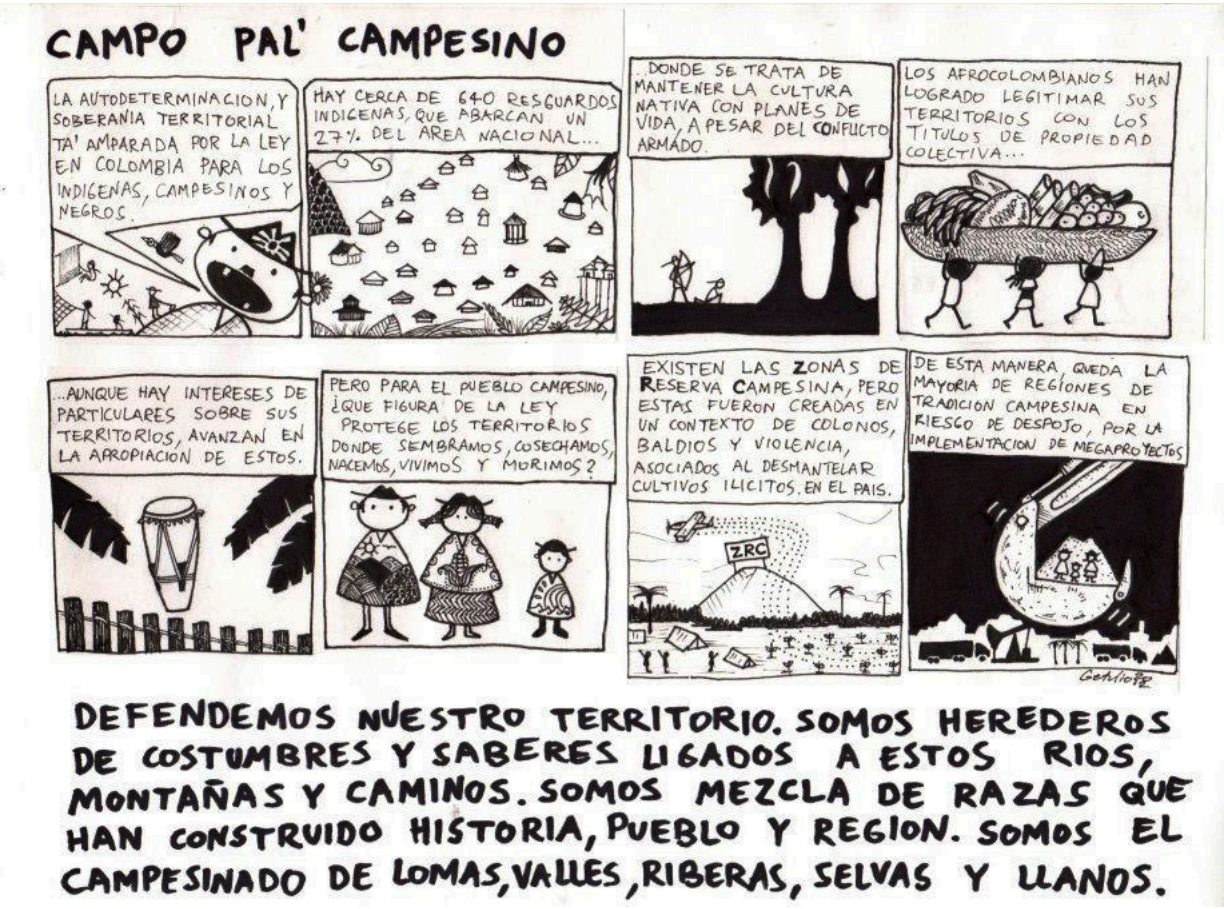
NOS VAMOS PA' AUDIENCIA PÚBLICA!
Y NO ES PA' HACER PANTALLA POLITICA!
SINO PA' DARLE EJEMPLO A TANTOS DOCTORES...
...DE COMO SE DEFIENDE Y PROTEGE UN TERRITORIO

Momento en que campesinos de Tasco tras 27 dias de lucha y con el espíritu intacto, escoltan la maquinaria de Hunza Coal fuera del páramo y de su municipio, ¡la lucha sigue firme! ¡con el páramo no se meten! . Cortesía Supresión Alternativa.

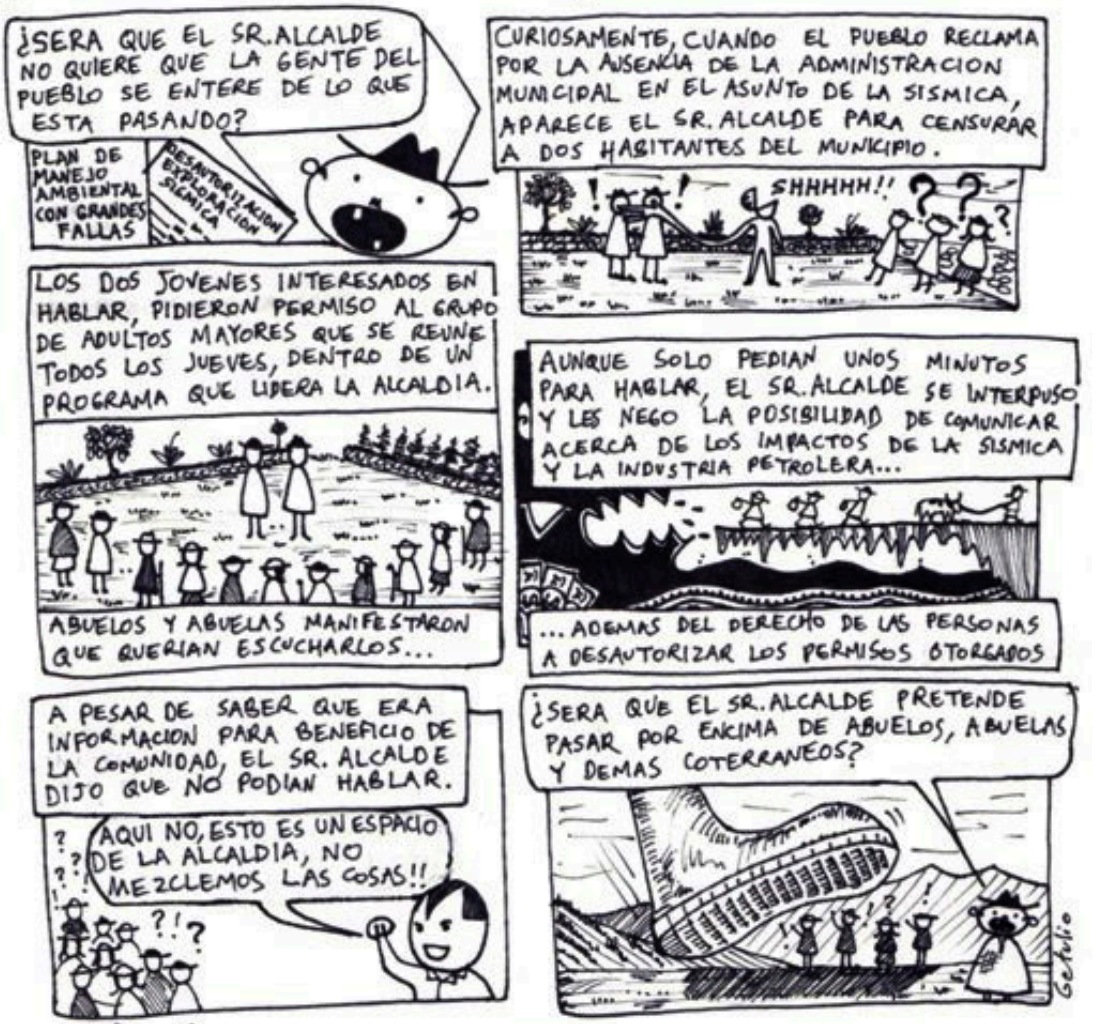
¿QUE LOS FRAILEJONES NO LOS TUMBARON, SINO QUE LOS IBAN ERA A TRASPLANTAR?
¡AY SOJEROCES, NI TAN SIQUERA PA' DECIR MENTIRAS SON PROFESIONALES!
Getulio2013
SEÑORES DE LA MENTADA HUNZA-COAL, LO QUE ESTA QUIETO SE DEJA QUIETO. ¿QUE HACEN ENTONCES METIDOS EN EL PARAMO SI SUPUESTAMENTE SU PROYECTO NO LO TOCA?

SEÑOR, ESQUE DONDE SE VA A HACER EL PROYECTO ES ZONA DE PÁRAMO Y ESO ESTA PROHIBIDO.
PUES 'TRASPLANTEMOS' LOS FRAILEJONES Y DE PASO PONGAMOS UNOS PINOS Y ASI PUES YA NO ES PARAMO!
HUNZA-COAL
Getulio 2013

Y ANTON, COMO SEMOS DE AQUI ENTONCES PODEMOS VOLVER ESTO UN CHIQUERO?
ESQUE NUESTRA EMPRESA NO ES UNA MULTINACIONAL, POR AHI TENEMOS UNOS SOCIOS EXTRANJEROS NADA MÁS!
Getulio 2013


CAMPO PAL' CAMPESINO
LA AUTODETERMINACION, Y SOBERANIA TERRITORIAL TA' AMPARADA POR LA LEY EN COLOMBIA PARA LOS INDIGENAS, CAMPESINOS Y NEGROS.
HAY CERCA DE 640 RESGUARDOS INDIGENAS, QUE ABARCAN UN 27% DEL AREA NACIONAL...
DONDE SE TRATA DE MANTENER LA CULTURA NATIVA CON PLANES DE VIDA, A PESAR DEL CONFLICTO ARMADO.
LOS AFROCOLOMBIANOS HAN LOGRADO LEGITIMAR SUS TERRITORIOS CON LOS TITULOS DE PROPIEDAD COLECTIVA...
...AUNQUE HAY INTERESES DE PARTICULARES SOBRE SUS TERRITORIOS, AVANZAN EN LA APROPIACION DE ESTOS.
PERO PARA EL PUEBLO CAMPESINO, ¿QUE FIGURA DE LA LEY PROTEGE LOS TERRITORIOS DONDE SEMBRAMOS, COSECHAMOS, NACEMOS, VIVIMOS Y MURIMOS?
EXISTEN LAS ZONAS DE RESERVA CAMPESINA, PERO ESTAS FUERON CREADAS EN UN CONTEXTO DE COLONOS, BALDIOS Y VIOLENCIA, ASOCIADOS AL DESMANTELAR CULTIVOS ILICITOS. EN EL PAIS.
ZRC
DE ESTA MANERA, QUEDA LA MAYORIA DE REGIONES DE TRADICION CAMPESINA EN RIESGO DE DESPOJO, POR LA IMPLEMENTACION DE MEGAPROYECTOS
DEFENDEMOS NUESTRO TERRITORIO. SOMOS HEREDEROS DE COSTUMBRES Y SABERES LIGADOS A ESTOS RIOS, MONTAÑAS Y CAMINOS. SOMOS MEZCLA DE RAZAS QUE HAN CONSTRUIDO HISTORIA, PUEBLO Y REGION. SOMOS EL CAMPESINADO DE LOMAS, VALLES, RIBERAS, SELVAS Y LLANOS.

QUIEN NO DEJA HABLAR, ALGO QUIERE CALLAR



EL INGENIERO MOLANO INSISTE EN 'ACLARAR' UNA SITUACION QUE YA ES BASTANTE CLARA.
SIEMPRE QUE EL INGENIERO INTERVIENE, ES PARA TRATAR DE DESMENTIR LAS PRUEBAS Y TESTIMONIOS QUE DEMUESTRAN LA INVIABILIDAD DE SU MENTADO PROYECTO PETROLIFERO.
COMO USTED PUDO VER AYER EN LA AUDIENCIA PUBLICA, LAS REGIONES DONDE SE HA INSTALADO LA INDUSTRIA PETROLERA, SON LAS QUE TIENEN UN MAYOR DEFICIT EN MATERIA DE CUBRIR LAS NECESIDADES BASICAS.
ENTONCES ¿QUE 'PROGRESO' HAN EXPERIMENTADO ESTAS COMUNIDADES CON LA PRESENCIA DE LA INDUSTRIA PETROLERA?
VUSTÉ PODRA SEGUIR TRATANDO INSATISFACTORIAMENTE DE IMPLANTAR SU IMAGINARIO DE PETROLERA AMIGABLE Y SOCIAL-SOSTENIBLE, PERO...
NO PUEDE NEGAR LA REALIDAD QUE VIVEN ARAUCA, META Y CASANARE ENTRE OTROS, DERIVADA DEL DESINTERES SOCIO-AMBIENTAL DEL COMÚN DE LAS COMPAÑIAS PETROLERAS.
NO+DESPOJO
Petroleras violan Derechos Humanos
DETERIORO AMBIENTAL
INGENIERO FELIPE MOLANO, USTED SIGUE TRATANDO DE DISUADIR SIN DARSE CUENTA QUE SE METIO EN TIERRAS DE RAZA GUERRERA!
¿QUIENES CREE QUE PELEARON EN LA MENTADA INDEPENDENCIA?...
¡PUES NUESTROS ABUELOS! QUE SE JUGARON LA VIDA PA' QUE VUSTÉ PUEDA IR A UNA UNIVERSIDAD Y YO PUEDA TAR ARANDO MI TAJO!
INGENIERO, AQUI EL UNICO QUE NO TIENE CLARIDAD ES VUSTÉ, QUE NO COMPRENDE AÚN LO QUE ES UN PUEBLO...
PROTEJIENDO TERRITORIO
G. 2013

OMEGA HA TRAIDO PROGRESO A LA REGION. GRACIAS A NOSOTROS, PUEBLOS COMO CORRALES SON AHORA MÁS CONOCIDOS
PUES SERÁ PORQUE ANTES SOLO SE HABLABA DE LA ILUMINACION EN DICIEMBRE, PERO AHORA SE HABLA DEL ALUMBRADO QUE HAY TODO EL AÑO POR LA QUEMA DE GAS EN LA TEA DEL POZO CORRALES 2!
¡YA SE!
G

OTRA VEZ EL MISMO CUENTO, QUE TOCA VOTAR PA' PODER PROGRESAR...
...PERO YO SIGO VIENDO A MI CAMPO CADA VEZ MÁS MERMADO...
..PERO ESO SI, PA' COJER UN VOTO, MANDAN BUS A LA VEREDA Y NOS LLENAN CON PROMESAS Y CERVEZA..
YO LES DIGO COMPADRITOS Y COMADRITAS QUE VOTEMOS POR LA VIDA CAMPESINA, POR LA TIERRA Y POR EL AGUA.
VOTE POR GetulioMontañaLaguna
OSEA QUE VOTEMOS POR NOSOTROS MISMOS, QUEDANDONOS EN NUESTRAS CASAS, SEMBRANDO, COSECHANDO Y CREANDO.
El campo lo hemos construido los campesinos goliando azadón, yunta, hacha y machete...
...Y nos lo han destruido los politiquetes regalando la tierra, subiendo impuestos y jirmando tratados de libre comercio.
G20 14

¿Y vusté si cree que a punta e macana, bolillo, gas y fuego va a parar este río de gente? SEMOS VOZ DE TIERRA
!

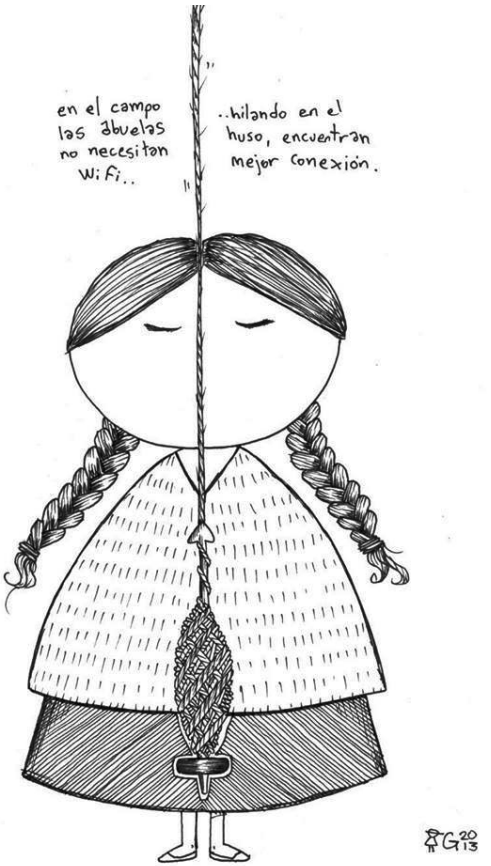
¡Como se atreve a interumpirme de esa forma en este sagrado recinto!
LA U
¿Quién es usted para venir a afirmar que las viejas costumbres son más efectivas que los actuales adelantos científicos?
Us yo soy Getulio Montaña Laguna, oriundo del altiplano cundiboyacense..!
Le dije en esa ocasión
...el quinto de nueve hermanos. Hijo de Doña María Clarita Laguna Guaque y Don Floriberto Montaña Socha, alma Bendita...
..Campesino esde que taba en el vientre de mi mama!
...Y por eso ajirmo que las costumbres autóctonas son las que nos tienen a vusté y a mi alentaos!
Puede ser Sr. Montaña, pero entonces ¿A qué ha venido usted a la universidad? aquí no hay campo para promover esas precarias maneras de hacer agricultura!
LA U
Us ya veo que campo no hay, si aquí todo es mero ladrillo y cemento. Pero si vusté visitara mi vereda...
...se daría cuenta que la agricultura la hemos hecho los campesinos, con la ciencia del sol y la luna, con las leyes de la tierra y el agua, goliando más azadón que lapicero!
G 2014

LA PALABRA DE LOS ABUELOS

LOS ABUELOS NOS LLAMAN, DESPIERTA EN NOSOTROS LA CONSCIENCIA DEL TERRITORIO. AQUI NACIMOS, AQUI VIVIMOS, AQUI MORIMOS Y VOLVEMOS A NACER. NO HAN PODIDO BORRAR NUESTRA MEMORIA. PROTEJAMOS NUESTRO TERRITORIO, CUIDEMOS LA SOMBRA DE LOS ABUELOS, PARA QUE NO SEAN PISOTEADAS POR EL DESARROLLO ARROLLADOR.

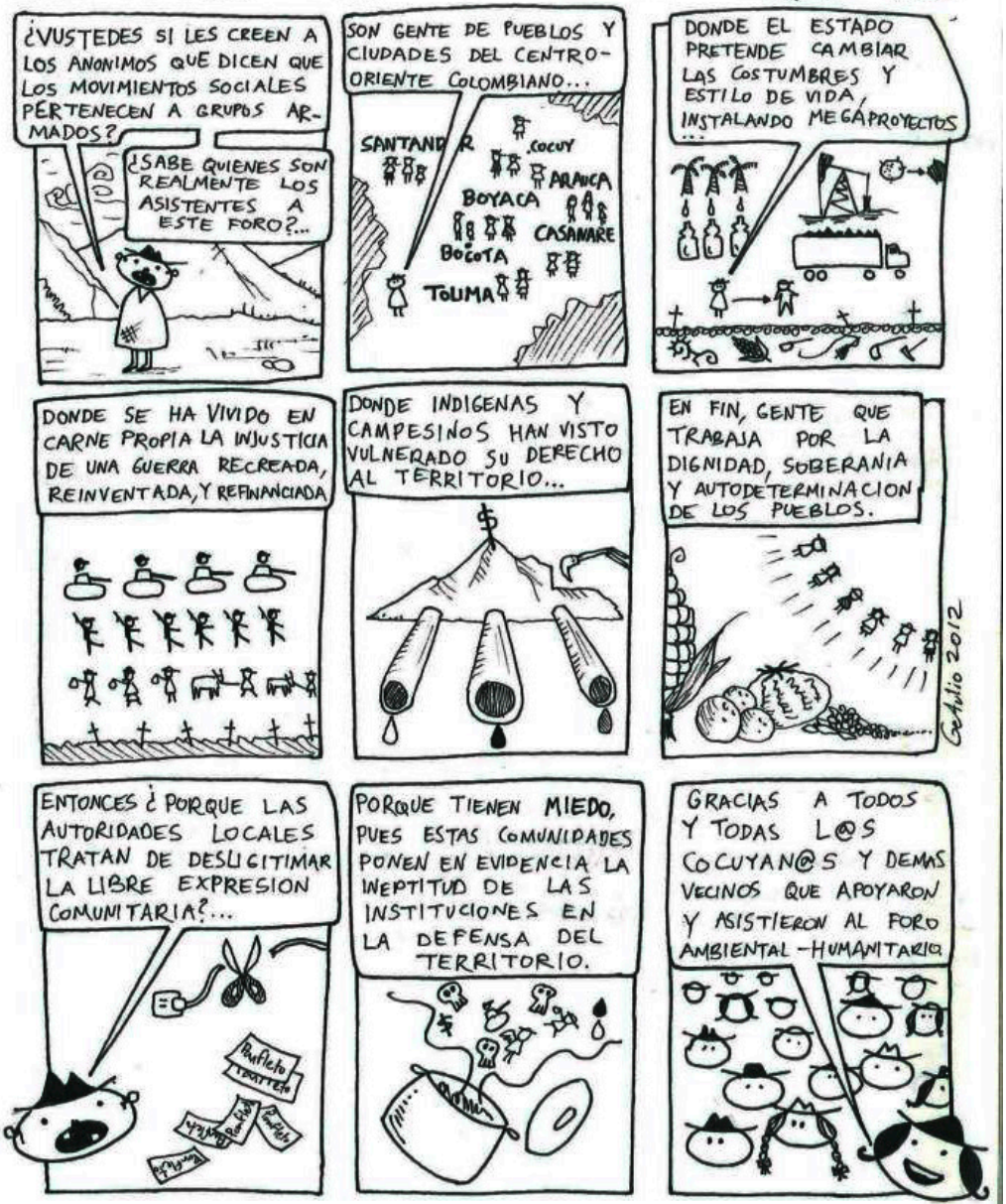
CARBOANDES

Y puallá arriba en el páramo, onde se unen Pesca y Rondón, no taban quietos. Allá taban unos culebros callaitos acabando con la poca vegetación nativa que nos queda en el páramo de la Cortadera, y lo pior de todo, con autorización del Ministerio del Medio Ambiente. Entón, apoyados por el Cinep y los amigos de Censat Agua Viva, hicimos que las autoridades voltiaran los ojos pa´estas lomas olvidadas, y entón jue así como Corpoboyacá, por jín se manijestó p'a obligar a estos jijunas de Carboandes a parar con semejante bestialidad y declararon la zona como zona de reserva ambiental.



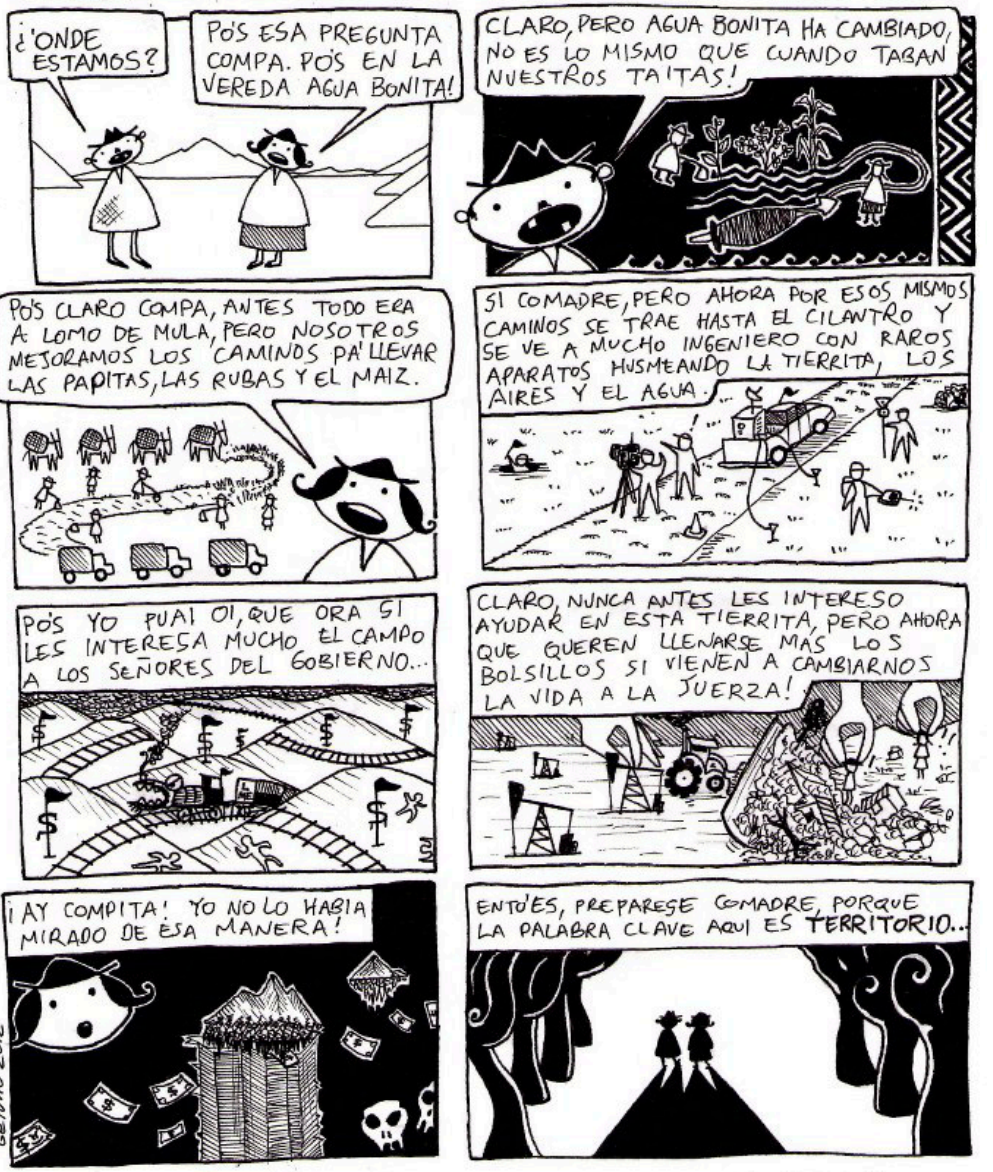
Ahí toca es tar pendientes, porque con estas jediondas leyes no se sabe y un hay sea qui otra vez les de por ir a degradarnos la tierrita, pero hay si mejor dicho, hasta los cachimaniamos pa qui aprenda que puaquí mantenemos es: ***Pro.Tejiendo territorio****.*

LAS ORGANIZACIONES SOCIALES NO SON TERRORISTAS



Dibujo pal afiche del Encuentro de Movimientos Sociales de Centrooriente. Cortesía CPPS.

MEGAPROYECTOS EN NUESTRO TERRITORIO = DESPOJO



Y PARA CONOCERLA DECIMOS **SÍ**, HEMOS CONSTRUIDO UN CAMINO COLECTIVO, FORMANDO UNA EXPERIENCIA ÚNICA E IRREPETIBLE, RETOMANDO LA HERENCIA QUE NOS HABITA. Y CREANDO OTRAS FORMAS PARA FORJAR NUESTRO BIEN COMÚN, Y ASI PROYECTAR ACCIONES HACIA NUESTRO TERRITORIO DESDE UNA MIRADA POLITICA PROPIA.

twitter: @getuliodice

¡Uy jijuna! Quen se qué semilla me traje en la ruana, que toiticos estos compadres se vinieron a toda mecha. ¿O será que a esta ruana le faltan colores?. Cortesía de CPPS.

TODOS CON TODOS

CON LA RUANA PUESTA TRENZANDO LAS HEBRAS DE UN MISMO PUEBLO

EL CAMPO EXISTE. PARO NACIONAL 2014

LA EXPERIENCIA DE UN MOVIMIENTO SOCIAL POR LA PAZ CON ENFOQUE DE DERECHO Y AUTONOMÍA TERRITORIAL

Septiembre de 2014

ASOCIACIÓN NACIONAL DE ZONAS DE RESERVA CAMPESINA

La Asociación Nacional de Zonas de Reserva Campesina - ANZORC, es un movimiento agrario que congrega 54 procesos organizativos campesinos a nivel nacional. La ANZORC en su ejercicio organizativo, promueve el impulso y constitución de ZRC en el país, brindando herramientas para la formalización y socialización de la figura a comunidades campesinas. Además de promover e impulsar procesos de ZRC, la ANZORC mantiene interacción con instituciones del estado colombiano, gremios económicos, movimientos sociales, sectores académicos y agencias de cooperación internacional.

Uno de los propósitos de la ANZORC, es garantizar el cumplimiento de la ley 160 de 1994 en lo que respecta a las zonas de reserva campesina, así como el impulso y fortalecimiento de los procesos de ZRC constituidas y por constituir. Actualmente en la ANZORC, hacen parte 53 procesos de ZRC: 6 ZRC legalmente constituidas (Pato Balsillas, Guaviare, Valle del río Cimitarra, La Perla amazónica, Arenal-Morales y) estas 6 abarcan tan solo 831.000 hectáreas; siete procesos están avanzando en los tramites para su constitución (Catatumbo, Lozada-Guayabero, dos en Montes de María, Cesar y Sumapaz) con un total de 1.253.000 hectáreas; los procesos restantes, están en proceso de impulso y socialización de la figura de Zona de Reserva Campesina.

Palabras clave: Zonas de Reserva Campesina, soberanía alimentaria, ordenamiento ambiental, movimiento social, movimiento social por la paz, autonomía territorial, conflicto armado, economía campesina.

PRESENTACIÓN DE ANZORC

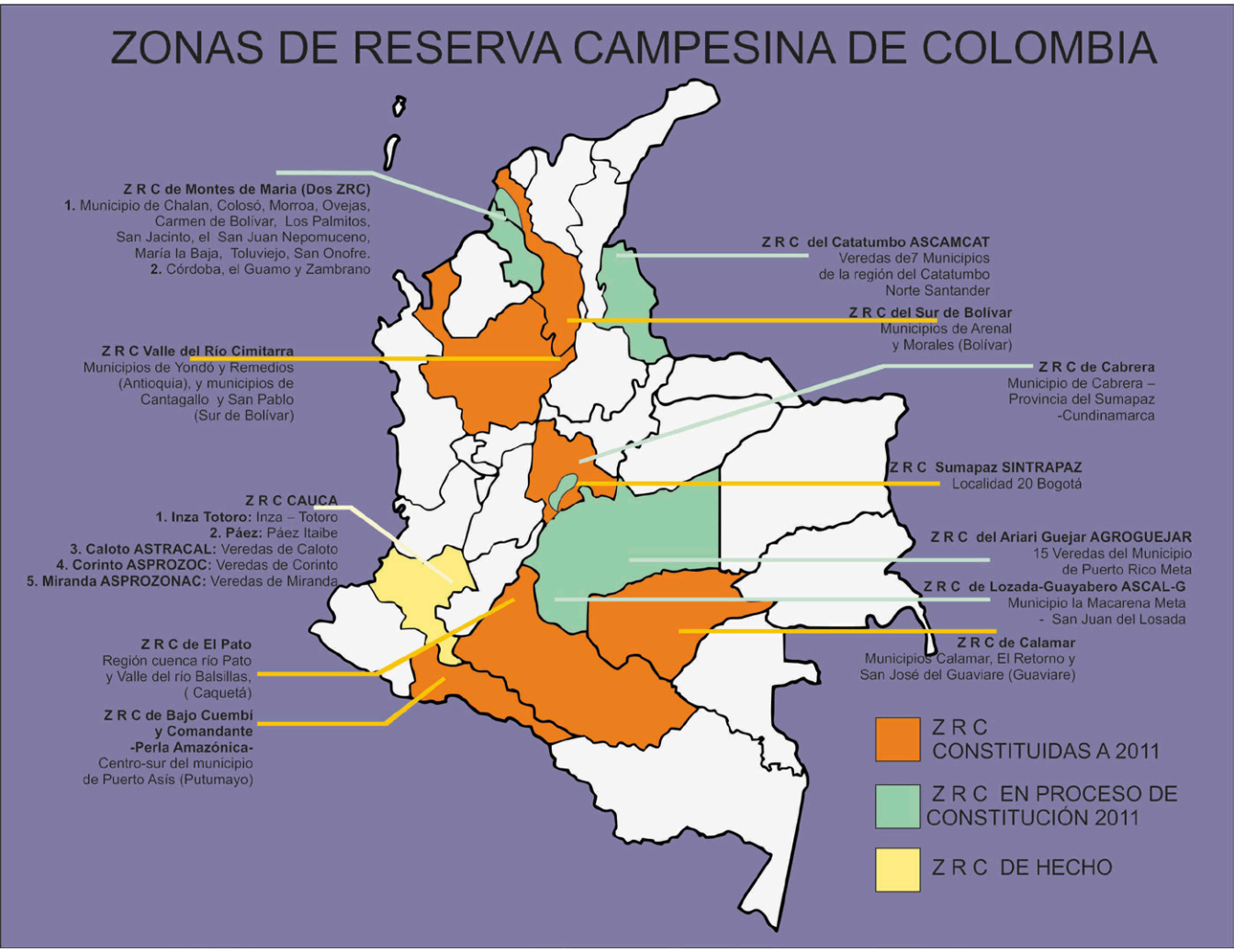
La ANZORC nace en el 2001 con el objetivo de articular procesos organizativos de Zonas de Reserva Campesina en el país. Durante los dos períodos de gobierno del expresidente Álvaro Uribe Vélez (2002-2010) los trámites para impulsar y constituir ZRC se suspenden bajo el argumento de ser territorios controlados por movimientos insurgentes. Pese a la estigmatización y al ambiente de terror generado en los campos del país, las organizaciones impulsoras de ZRC resistieron a la política de despojo que orientó la política del exmandatario, con lo que demostraron a la sociedad colombiana en general que el campesinado, además de aportar a la economía nacional, es un sector de la población que promueve alternativas políticas, sociales, culturales y ambientales desde abajo para la vida del país. Las ZRC son una expresión de lucha campesina por el debido derecho y acceso al territorio.

En agosto de 2010, luego de levantarse la suspensión de las ZRC y en un proceso de reactivación de la figura organizativa, se realizó en la ciudad de Barrancabermeja el Primer Encuentro Nacional de Zonas de Reserva Campesina, evento que contó con gran acogida y participación de organizaciones campesinas y de distintos sectores de la sociedad como la academia, el estudiantado y la institucionalidad. Durante el encuentro se conformó el comité de impulso nacional de ZRC, cuya finalidad consistió posicionar las Zonas de Reserva Campesina en las regiones del país e iniciar procesos de constitución de ZRC con las organizaciones que ya avanzaban en promover e impulsar la figura en los territorios. Para el año del 2012 se realizó en Corinto, Cauca, el Segundo Encuentro

Nacional de ZRC, encuentro masivo que contó con la participación de alrededor de 2.000 personas. Durante el encuentro se evaluó el proceso de constitución de ZRC a nivel nacional y se le exigió al gobierno nacional que adelantara los trámites para la constitución de ZRC que venían en curso y diera trámite a los acuerdos pactados con las organizaciones impulsoras de ZRC y que hasta el momento habían sido incumplidos.

El 2013 marca un momento de auge para las ZRC. Su existencia pasó a ser parte del debate político nacional; en la mesa de negociación entre el gobierno nacional y la guerrilla de las FARC-EP en La Habana (Cuba), las ZRC son fuente de discusión, debate y gran polémica entre diversos sectores de la sociedad. En el mes de marzo se realizó en San Vicente del Caguán, Caquetá, el Tercer Encuentro Nacional de ZRC con la participación de alrededor de 4.800 personas. El encuentro fue un escenario de legitimación de la propuesta programática agraria nacional y del sistema nacional de ZRC. Este gran acumulado histórico de trabajo es presentado a la sociedad colombiana y a la mesa de negociación en la Habana.

La ANZORC en su lucha cotidiana por la construcción de la territorialidad campesina ha propiciado espacios de discusión de cara a la sociedad colombiana. Entre estos escenarios no podemos perder de vista las audiencias públicas y los seminarios de discusión académica, política, campesina y popular con instituciones, universidades y movimientos políticos y sociales del país. ANZORC también ha impulsado mesas de interlocución con las instituciones del Estado colombiano y con agencias de cooperación internacional. Estas herramientas han permitido dar a conocer la ANZORC como movimiento social agrario, amparada en las ZRC como alternativa de organización espacial y social del territorio.



Cortesía de Anzorc.

CONSTITUCIÓN DE ZRC Y DIFICULTADES EN SU CONSOLIDACIÓN

La figura de ZRC en su proceso histórico, ha tenido múltiples dificultades y obstáculos en sus procesos de constitución. Pese a ser una figura reconocida jurídicamente, las dificultades surgen de visiones encontradas entre las comunidades campesinas, el Estado colombiano, los empresarios rurales y latifundistas. Las disputas territoriales entre los distintos actores ha generado conflictos sociales y armados aún sin resolución, pero con grandes avances en la construcción de paz desde lo territorial. Dice la ley 160: "*La figura de Zonas de Reserva Campesina permite superar las causas de los conflictos que las afecten y crear las condiciones para el logro de la paz con justicia social en las áreas respectivas*"[1].

Para comprender la disputa territorial entre los actores representados partimos de la tipología del territorio conceptualizada por Bernardo Mançano Fernandes. El autor caracteriza tres tipos de territorios: el primer territorio es el de las naciones, que implementan políticas de desarrollo y ejercen espacios de gobernanza; el segundo territorio se encuentra sobrepuesto al primero y se caracteriza por los pactos u acuerdos sobre la posesión y formas de propiedad sobre la tierra. El segundo territorio define las formas de propiedad existentes sobre la tierra, propiedad capitalista o no capitalista, individual o colectiva. Las formas de propiedades conducen a la disputa del primer territorio y de las políticas de desarrollo, para este caso, visiones encontradas entre los actores en disputa. El tercer territorio es un espacio relacional que define relaciones de poder en las que el uso del territorio construye formas de control sobre el segundo y el primer territorio. Este autor caracteriza los grandes territorios agro-exportadores como grandes extensiones de territorios que crean transterritorios, puesto que traspasan las fronteras nacionales[2].

En medio de las disputas territoriales existentes, las organizaciones campesinas que impulsan ZRC buscan defenderse de la inequitativa y desigual estructura agraria imperante en el país, reflejada en el índice de GINI rural de 0,88%[3], el cual pone a Colombia

1 Ley 160 de 1994, cap. XIII sobre Zonas de Reserva Campesina.

2 Bernardo Maraçano, 2008: 3-4

3 Semana e Instituto de Ciencias Políticas. *Los Pilares Olvidados de la Tierra: Así es la Colombia Rural.* Informe Especial: 2012. Revista Semana. Material en línea: http://www.semana.com/especiales/pilares-tierra/asi-es-la-colombia-rural.html [Consultado en enero de 2015].

como uno de los países con mayor concentración de la tierra a nivel mundial. Además, en las ZRC se busca promover e impulsar la economía campesina, visión opuesta al agro-negocio y a la extranjerización de la tierra. Según el último informe presentado por la Conferencia de Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo titulado Despierta antes de que sea demasiado tarde: una agricultura verdaderamente sostenible ya, la seguridad alimentaria en un clima cambiante, existe la necesidad de replantear la producción agrícola a nivel mundial con énfasis en producciones limpias y agroecológicas, cuestionando verazmente la proyección, crisis y fracaso de la revolución verde como política orientadora para el sector rural mundial. El informe presentado por la CNUCYD, acoge las propuestas de organizaciones campesinas a nivel mundial como la Vía Campesina, cuya síntesis está en la Declaración de los Derechos de las Campesinas y Campesinos, la cual declara que la agricultura a pequeña escala ayudaría significativamente a mitigar la crisis ambiental y aseguraría una producción alimentaria sostenible[4].

Para el caso colombiano, en lo que respecta a las ZRC como alternativa frente a la extranjerización y concentración de la tierra, y con ánimo de promover la economía campesina, las ZRC permiten:

1. Controlar la expansión inadecuada de la frontera agropecuaria.
2. Evitar y corregir los fenómenos de inequitativa concentración o fragmentación antieconómica de la propiedad rústica.
3. Crear las condiciones para la adecuada consolidación y desarrollo sostenible de la economía campesina y de los colonos de escasos recursos.
4. Regular la ocupación y aprovechamiento de las tierras baldías, dando referencia en su adjudicación a los campesinos o colonos de escasos recursos.
5. Facilitar la ejecución integral de las políticas de desarrollo rural.
6. Fortalecer los espacios de concertación social, política, ambiental y cultural entre el Estado y las comunidades rurales, garantizando su adecuada participación en las instancias de planificación y decisión local regional .

4 Vía Campesina. *Declaración de los Derechos de las Campesinas y los Campesinos.* 2012: 7

Pese a la falta de reconocimiento del campesinado y de voluntad política para la implementación de la ley 160 de 1994, en el país se cuentan con seis Zonas de Reserva Campesina constituidas, siete en proceso de constitución y un buen número de organizaciones campesinas en proceso de impulso de la figura de organización social y ambiental del territorio.

La existencia de ZRC constituidas en el país y el hecho de que otros procesos organizativos promuevan la figura como alternativa para las necesidades del campesinado evidencia que a pesar de ser una figura con dificultades en su proceso de constitución, alienta a la organización, proyección y acción colectiva de las capas campesinas dominadas expuestas al exterminio y al despojo violento de sus formas de producir y reproducir sus múltiples dimensiones de la vida campesina.

La defensa organizativa y apuesta socioterritorial parte de la necesidad de autonomía del movimiento agrario. Para este caso, la autonomía no se comprende a partir de la ausencia del Estado en las ZRC, ni mucho en el hecho de ser territorios aislados de la vida nacional del país, sino que es entendida como la capacidad organizativa de proyectar los objetivos del movimiento sin la necesidad de que estos objetivos sean permeados por los objetivos de Estado. En este orden de ideas, la autonomía es el resultado de la maduración política del movimiento social dado que los objetivos no los demarca el Estado ni el capital, sino los movimientos en constante disputa con las políticas orientadas por el capitalismo nacional e internacional[5].

Los elementos expuestos explican el por qué los pobladores rurales de las capas dominadas generan formas de resistencia que, en su ejercicio de politización, buscan modificar parcial o totalmente la estructura básica de la sociedad[6]. Las ZRC como un paso hacia una reforma agraria integral, son una de estas expresiones de luchas.

En esta perspectiva, ANZORC es un espacio de articulación de distintos procesos de ZRC en el país y se ha convertido en una reconocida organización agraria, la cual genera y fomenta espacios de encuentro y discusión política con miras a fortalecer su estructura organizativa y a ejercer el derecho a la autonomía y la territorialidad campesina.

5 Raúl Zibechi. *América Latina Contrainsurgencia y Pobreza.* 2010. Ediciones desde Abajo.: 109.

6 Aníbal Quijano. *Problema Agrario y Movimientos Campesinos.* 1979. Mosca Azul Editores. Lima.

LA PAZ EN DISPUTA

> "Este movimiento debe argumentar en toda forma posible contra la paz como pacificación y a favor de la paz como un debate acerca de las condiciones que harían posible para Colombia vivir sin violencia, debate que incluya a todos los colombianos y no solo las élites"[7].

Es en este contexto de exclusión en el acceso a la tierra y de exclusión política en el que nace la Asociación Nacional de Zonas de Reserva Campesina. La propuesta de ANZORC como iniciativa agraria de paz es una que busca conducir al campesinado colombiano a mejores escenarios donde pueda vivir bien. ANZORC busca la consecución de mejores formas de habitar el territorio mediante la organización y movilización constante de los procesos que la conforman. Todo lo anterior gana profunda relevancia en una coyuntura de negociaciones de paz como la actual, en la que se vuelve a concentrar la mirada sobre problemas olvidados. ANZORC es un movimiento social por la paz porque además de buscar garantías de vida digna para el campesinado colombiano, lucha por modelos económicos y políticos justos que, como vimos, son la garantía para que no exista confrontación armada en los territorios rurales de Colombia.

ANZORC Y SU APUESTA PROGRAMÁTICA NACIONAL

A partir del segundo semestre de 2012, la asociación impulsó el primer encuentro programático campesino, escenario que sentó las bases para construir el programa nacional agrario y de ZRC. En este escenario de participación campesina legítima, la ANZORC se propone generar principios constructivos hacia la planificación del sistema nacional de ZRC, sistema entendido no como la suma de sus partes, sino a partir de múltiples interrelaciones entre organizaciones populares, campesinas e institucio-

7 Mauricio García Durán. *Movimiento por la Paz en Colombia: 1978-2003.* 2006. CINEP. Bogotá.: 27.

nales. En el primer trimestre de 2013 se realizaron cinco talleres programáticos en las cinco regiones donde hay procesos de Zonas de Reserva Campesina (región central, oriental, nororiental, sur y caribe). En este ejercicio legítimo de discusión y participación política se discutieron los siguientes temas:

7. Reconocimiento de los derechos de las campesinas y campesinos.
8. Modelo de desarrollo rural.
9. Economía campesina.
10. Explotación de recursos minerales.
11. Ordenamiento ambiental y territorial.
12. Sistema nacional de ZRC-SNZRC.
13. Programa nacional de Zonas de Reserva Campesina.

RESULTADOS PRELIMINARES

ANZORC COMO MOVIMIENTO SOCIOTERRITORIAL

ANZORC es un espacio de articulación de distintos procesos de ZRC en el país y se ha convertido en una reconocida organización agraria, la cual genera y fomenta espacios de encuentro y discusión política. Estos espacios sientan las bases para la movilización social campesina en busca de autonomía territorial.

ANZORC Y SU PROPUESTA Y APUESTA PROGRAMÁTICA NACIONAL

A partir del segundo semestre de 2012, la asociación impulsó el primer encuentro programático campesino, escenario que sentó las bases para construir el programa nacional agrario y de ZRC.

CONCLUSIONES

La ANZORC puede proyectarse como un movimiento social y por la paz que defiende la autonomía territorial promoviendo el reconocimiento de los derechos de las y los campesinos. En este ejercicio de participación política, la ANZORC es capaz de vincular a distintos sectores de la sociedad y proponer bajo su programa nacional, la estructura agraria que garantice la paz con justicia social que se quiere para Colombia.

BARRIO CANTACLARO MONTERÍA (CÓRDOBA)*

*Transcripción de la conferencia "Encontrarnos en las Prácticas" dada en la Pontificia Universidad Javeriana de Bogotá el viernes 29 de agosto por el señor Nando Ely ,líder comunitarío del baririo Cantaclaro, una de las comunidades más populares de la ciudad de Montería. Transcripción realizada por Vanessa Cárdenas.

NANDO ELY

Nació el 22 de agosto de 1941. Dedica parte de su vida a la ebanistería, trabajo con el cual solventaba las necesidades básicas de su familia. En 1967 trabajó como secretario de la junta de acción comunal del barrio Nariño de Montería, así inicia su primer encuentro con la vida comunal y comunitaria, en la cual lleva más de 40 años. En 1988 se lleva a cabo la toma de tierras de lo que hoy se conoce con el nombre Cantaclaro, del cual es presidente de la junta de acción comunal, allí hace presencia liderando en segunda ocasión a la comunidad que, por sus precarias necesidades, tomaban a la fuerza un terreno olvidado e inutilizado hasta ese momento. Su espíritu de servicio, las ganas de ayudar a quien lo necesita, el respeto por los derechos del prójimo, y la confianza que mostró desde sus inicios como trabajador comunal y comunitario marcan un precedente invaluable en su comunidad, la cual se muestra agradecida por su gestión y empuje en pro de las comunidades que requieren su ayuda.
Su vida comunal y comunitaria se resume en los siguientes ítems:

- Delegado ante la federación de juntas comunales y secretario de organizaciones comunales de la federación.
- Instructor comunal sobre lo referido a la ley 743 y su decreto reglamentario 2350 de 2002 y también sobre el decreto 890 de 2008.
- Presidente de la alianza de usuarios del CAMU EL AMPARO de montería por dos períodos consecutivos según lo establecido en el decreto 1757.
- Ha asesorado y acompañado la creación de más de 100 juntas de acción comunal en el municipio de montería.
- Realizó un diplomado el cultura y política ciudadana en la Universidad Pontificia Bolivariana de Montería; un diplomado en control fiscal ofrecido por la Contraloría Nacional; un diplomado en liderazgo comunitario.
- Fundador de la institución educativa Victoria Manzur del barrio Cantaclaro.
- Brindó apoyo en el proceso de reinserción de jóvenes pertenecientes a grupos al margen de la ley, habitantes del barrio Cantaclaro, con la ARC.
- Apoyó el proceso de titulación del barrio Cantaclaro.
- Participó en el programa de reubicación de familias asentadas en zonas de alto riesgo como orillas del canal y zonas verdes.

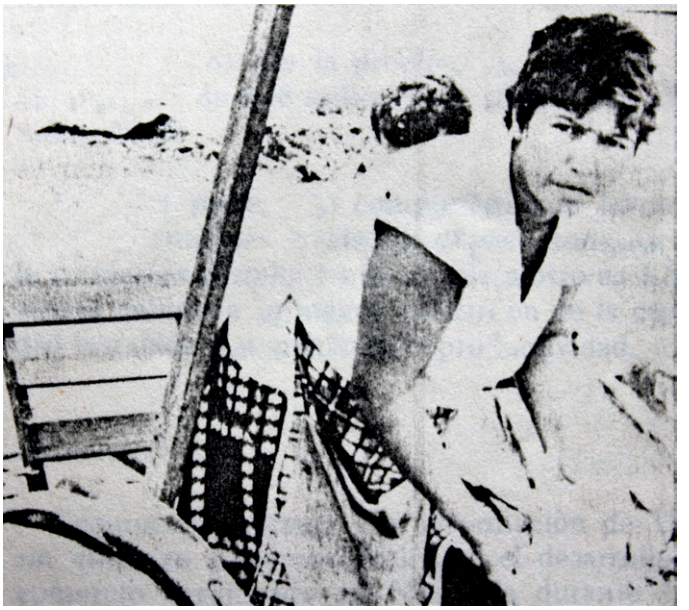
Buenas tardes. Es un honor para mí y para la comunidad de Montería que represento, como es el barrio Cantaclaro, con más de 36 mil habitantes. Estar hoy aquí delante de ustedes, comentándoles como fue la formación o la creación de este barrio, del cual voy a hacer una breve y sencilla reseña histórica, para que las comunidades se den cuenta de que sí es posible que el estado cumpla sus funciones de dotar de una vivienda digna a todos sus con-ciudadanos, pero con respeto y bajo el marco de la ley; por eso fui congratulado, junto con otros compañeros, con una medalla desde Suiza por la toma de tierra más grande de Suramérica realizada sin el derramamiento de una gota de sangre. Esa es una gran experiencia, algo que le debemos a esas personas que también están pendientes y nos han colaborado, que nos apoyan. Todo eso sirve de experiencia para nosotros los líderes que queremos salir y conseguir cosas para nuestras comunidades: que nos estimulen. Ese es el valor que nosotros recibimos cuando las comunidades nos tienen en cuenta, como el día de hoy, por tenerme aquí.

Bueno, vamos a hacer una breve reseña histórica de Cantaclaro. Hubo cuatro factores determinantes para que se diera la toma:

PRIMERO, la forma en que muchas personas fueron desplazadas de su lugar de origen por la fuerte ola invernal de la época.

SEGUNDO, el desplazamiento forzado causado por personas al margen de la ley. Esto contribuyó a que estas personas se desplazaran y buscaran asiento en Montería, por ser ayudados más cercanamente y contar con las fuerzas militares y de policía. Para ellos esa era la ventaja, el estar cerca de Montería.

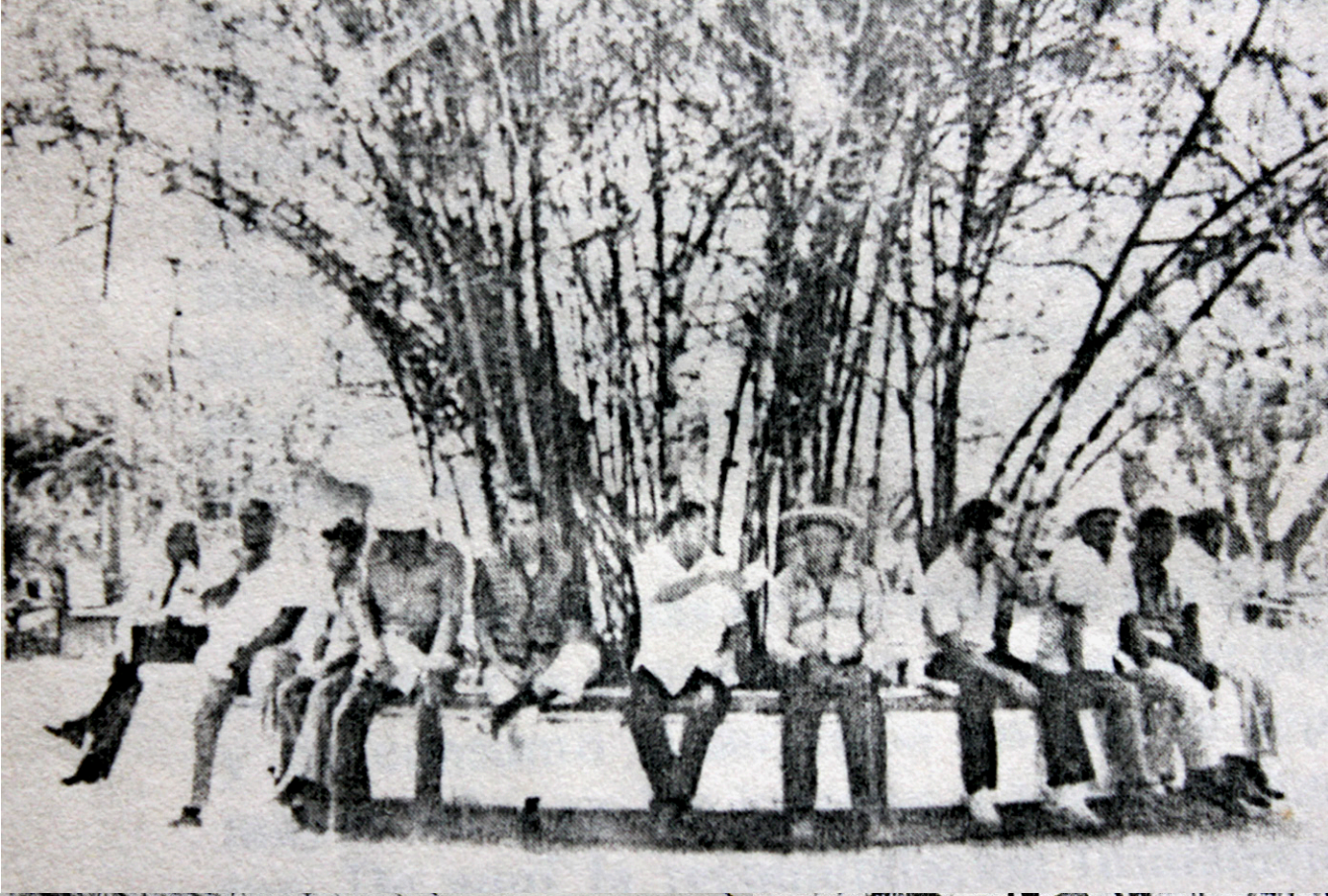
Fotos de archivo del barrio Cantaclaro en sus inicios. 1988. Cortesía Nando Ely.

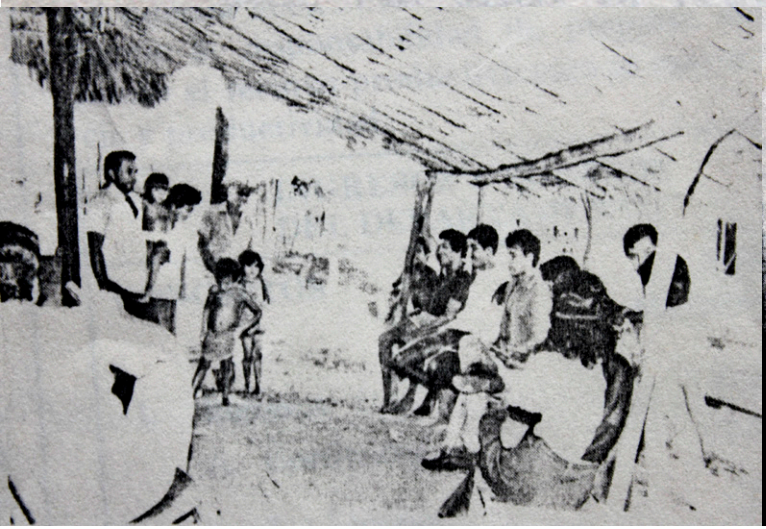


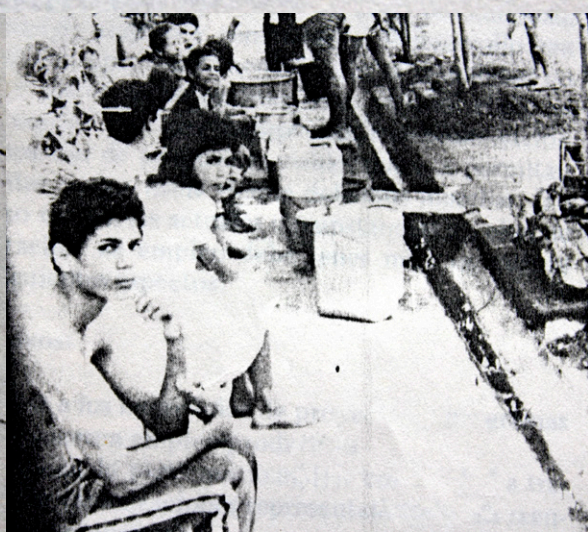
Fotos de archivo del barrio Cantaclaro en sus inicios. 1988. Cortesía Nando Ely.

TERCERO, muchas personas destechadas, que vivían alquilando en muchas partes, aprovecharon el momento de la entrega de estos lotes y llegaron hasta la ciudad de Montería para solicitar un lote para vivir allí.

Y POR ÚLTIMO, la parte que contribuyó a que esto se diera con mayor fuerza y sin ninguna clase de inconveniente: los que siempre aprovechan a las comunidades, los políticos. En esa época de 1988 existía un buen alcalde que era amigo de un jefe político ya fallecido, el doctor Libardo López, a quien le llevaron el mensaje de que a muchas personas que estaban asentadas en el lugar de los ranchos del Inat se les había inundado nuevamente la tierra y entonces pidieron el favor de conseguir dónde los podían ayudar. Entonces el alcalde consiguió la orden de su hermano de fundar en un sitio en Montería, y en el barrio Mogambo, en unos terrenos que había de propiedad del municipio; es allí donde asientan a estas personas, en el terreno hoy conocido como Robinson Pitalúa. Posteriormente a esto, otro político interesado, al ver que esto prácticamente iba a ser como una cantera de votos para ese movimiento, Salomón Nader Nader, tenía una cuota burocrática muy fuerte, era el representante del Inscredial en esa época, era de su parte de su burocracia. Cuando empiezan a avisar que detrás del barrio la pradera había una finca que todo el mundo creía que era del señor Hugo Londoño, pero resulta que ya la habían vendido al Inscredial. Es allí donde él principia hacer los análisis correspondientes y llamó a líderes del barrio, entre esos esta mi persona, el doctor Cristóbal Solano, el señor Jorge Tobares y otros que en ese momento eran líderes también; uno era representante a la cámara y el otro era concejal de montería. Acordaron de hablar con un grupo de líderes, para que se trasladaran a este terreno que era propiedad del Inscredial y conocían que el alcalde iba a trasladar allá a la gente, pues ellos iban a tomar esos terrenos, y así vienen a preguntarnos: "¿se atreven ustedes tomar al frente esta comunidad para defender a todas las otras personas que reclamaron?" "¡Claro que nosotros nos atrevemos si tenemos esa garantía!" Nosotros sabíamos que no íbamos a ser presionados por la alcaldía porque teníamos intereses y el gobernador de la época era del grupo de ellos; tampoco iba el ejercito a entrar en contra de nosotros. Y así fue cuando hicimos la entrada el día 6 de septiembre de 1988 a las 2:45 de la tarde a tomar el terreno: entramos más de trescientas personas que invitamos. Entonces de esta forma fuimos entregando terrenos a las personas que invitamos: lotecitos de 8 mts por 15;







Fotos de archivo del barrio Cantaclaro en sus inicios. 1988. Cortesía Nando Ely.

lo hicimos con una forma empírica, así, en ese momento, nos volvimos arquitectos, ingenieros, para aprovechar el momento. Es así como a partir de ese momento, el 6 de septiembre de 1988, se hizo un censo y se dividió el terreno a través de una junta de topógrafos que se consiguió en esa época en el INURBE, y lo enviaron allá. Entonces, de las 82 hectáreas de tierra que tenia la finca, salieron 4.474 lotes, que han sido entregado a igual numero de familias, a pesar del hacinamiento, pues los habitantes llegaron a ser 36.000 aproximadamente.

No todo quedo allí, sino de ahí para adelante: ¿cómo íbamos a conseguir la forma de organizar a estas personas si no teníamos el apoyo del Estado, del gobierno, que era el que tenía que hacerlo? Entonces los líderes que existíamos en ese momento nos pusimos de acuerdo en una reunión y nos dividimos, cada uno con su jefe político, y a pedir cosas. Es así como conseguimos en primera instancia la electrificación para todo el barrio; posteriormente conseguimos el servicio de agua potable. Ahora están que terminan el servicio de alcantarillado para todo el barrio. Inclusive conseguimos tener el centro de educación más grande que tiene Montería, con mas de 4.384 niños y jóvenes que están en primaria y secundaria; hoy contamos con un campus muy grande, muy eficiente, lo que nos enorgullece. Tener casi un pequeño hospital en nuestro barrio; no todos los barrios tienen un campus, nosotros lo tenemos; algo que nos enorgullece y que hemos trabajado incansablemente. Conseguimos que el Bienestar Familiar nos empleara, o nos llevara hasta nuestros asientos con mujeres de allí mismo, madres comunitarias, hoy contamos con 184 madres comunitarias, con 13 niños cada una. Esto es para ayudar a las madres que tienen sus niños y tienen que trabajar, ellas dejaban sus niños ahí en la mañana hasta la tarde, pero hoy eso ya fue insuficiente. También conseguimos hace tres años un CDI donde hay más de 1200 niños, y ahora terminan de inauguraros otro CDI con casi 800 niños más. ¿Qué quiere decir esto? Que estamos preparándonos para el futuro. Sabemos que para la cantidad de niños que tenemos la capacidad de cada CDI es insuficiente. Si queremos sacar adelante nuestro barrio, tenemos que hacer un alto en el camino y mirar sobre todo a la niñez, a los niños, a los jóvenes: si nosotros abandonamos esto, de nada sirve que tengamos todos los beneficios, agua luz, alcantarilla, pero no podemos abandonar a la fuente de tener un país digno, con respeto y con principios, por que cuando educamos a nuestros hijos, nuestros jóvenes se capacitan.

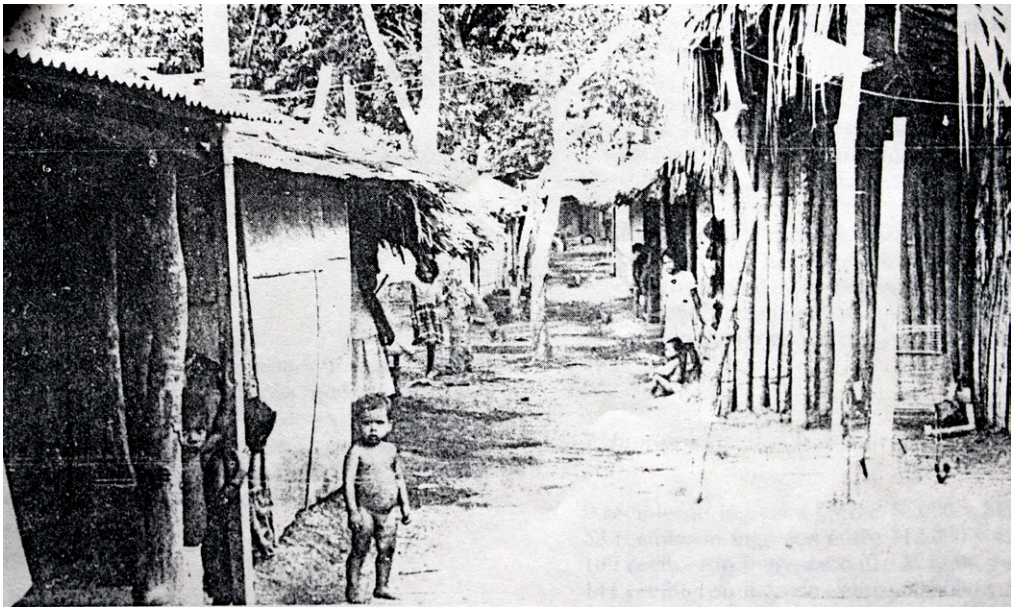
Hoy en día yo me siento orgulloso de tener dos hijas de ahí, nacidas ahí, y son dos profesionales. Para mí es un orgullo, se lo pongo a la gente como ejemplo: ¡mire, sí se puede, sí se puede! Son personas de buenas costumbres, personas que en el futuro van a servirle a su comunidad, más adelante. Entonces estamos invitando a todos los padres de familia a que hagan lo que nosotros hacemos, por que el principio de la formación dice que el líder tiene que ser superior a la formación de su gente, y nosotros para poder hacer entre nosotros los líderes, tenemos abogados, agricultores, tenemos de todo y cada día nos vamos capacitando con el fin de que la gente pueda tener el respeto a través de nuestro conocimiento y nos sigan. Voy a llevar un poquito de oxigeno a la charla: cuando el líder no se capacita es como cuando un oftalmólogo le revisa a cuatro ciegos y le dice a uno de los ciegos: "mire, vaya a llevar estos otros a su casa". ¿A dónde ese ciego va a llevar esos tres ciegos más? A ninguna parte. Si él no ve… Así nos pasa a los líderes cuando no estudiamos, no leemos, no nos capacitamos: ¿A dónde vamos a llevar a nuestra gente? A ningún lado, a ninguna parte, y ellos van a seguir a la deriva. Esto es lo que muchos politiqueros les gusta, les agrada que la gente no aprenda a defenderse. Conmigo casi no se meten porque dicen: "ese viejito es malo, con ese no se metan." Me llaman el León de Apure. Para que quede clarito, ¿saben quién era el León de Apure? José Antonio Páez, compañero de la mano derecha del difunto Simón Bolívar, llanero por cierto, del estado de Apure de Venezuela; bueno... Como soy Hernando Ely Páez, de pronto soy descendiente.

Entonces, vamos pa' delante, y es así como tenemos esa cantidad de niños, ustedes van a ver una foto, vea… Esta foto era en 1989-90. Son las viviendas de nuestros amigos, que hoy el 99% son casas dignas, casas de material, con su alcantarilla. Los colegios eran casas de palma donde los niños tenían que llevar un banquito, inclusive habían niños que llevaban un bloque para que les sirviera de banca. Hoy en día tienen sus buenas bancas, sus buenos colegios, pero esto ha sido posible con el aporte de los padres de familia, que han venido apoyándonos, por que al líder que no lo apoya la comunidad, jamás vencerá el problema que tiene y trata de resolver para desarrollarse; el líder tienen que tener el apoyo de la comunidad, la gente tiene que creer en su líder, pero el líder tiene que ser respetuoso, él tiene que dar principios de respeto para que lo sigan: si esto no existe, jamás ningún barrio, en ninguna parte, un líder podrá desarrollarse como tal, ni podrá llevar a un puesto seguro a su gente. Con esto es que

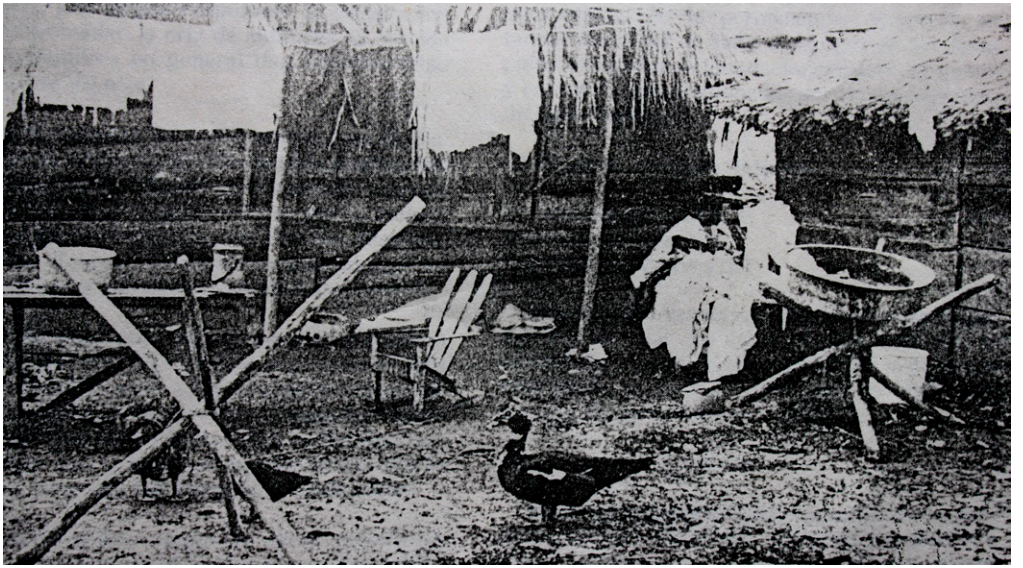
quiero yo invitar a los amigos, sobre todo a los estudiantes, para que transmitan esto como parte social: cuando escuchen decir "no que fulano es líder, que fulano quiere ser representante de una junta comunal", ¡que bien¡ pero que lo haga en forma digna, que no vaya a hacerlo por bolsillo, que lo que vaya a conseguir no sea para él, volteando la arepita esa de que debe primar en bien común al bien particular. Eso es lo que no se puede hacer: si hay para mí, debe haber para todos; si hay un sólo platanito, ese platanito debemos compartirlo en partes iguales para todos y allí la paz florece, cuando hay equidad. Si no hay esto, jamás…

Es lo que nos han llevado muchos políticos: no es que yo los odie, si no es que muchos quieren enriquecerse con la ignorancia de nosotros, nos están llevando programas de los que al final no nos está quedando nada y ellos se llevan la mejor partida; eso es lo que no podemos aceptar. Las personas que hacemos las veces de líder debemos defender a la comunidad de eso. ¿Cómo es posible que haya personas que digan "el gobierno me esta subsidiando con esto…", sobre todo madres solteras, "hay unos programas para estos niños"; resulta que eso no es el billete correcto, que le están dando mínimamente casi que el 30 o 35 % de lo que le corresponde. Para una persona de la tercera edad, según los estudios, el aporte debe ser de 3 dólares diarios, eso significa que tiene un promedio de $180.000 pesos al mes, pero le pagan cada dos meses y le dan 120.000. ¿Dónde esta el resto?

Los líderes tenemos que estudiar, analizar y buscar la forma de que estas personas, de que el Estado, que está hecho para defender a la comunidad, le entregue lo que le corresponde, que no los engañe. ¿Por qué? Porque si engañan a esas personas, esas personas ¿qué pueden pensar? Que todos somos malos, y yo sé y estoy convencido de que los buenos somos más. Muchas gracias!

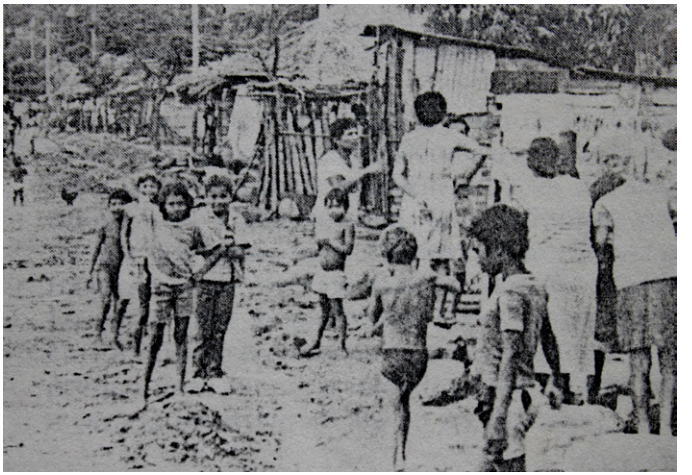


Fotos de archivo del barrio Cantaclaro en sus inicios. 1988. Cortesía Nando Ely.



Fotos de archivo del barrio Cantaclaro en sus inicios. 1988. Cortesía Nando Ely.

Fotos de archivo del barrio Cantaclaro en sus inicios. 1988. Cortesía Nando Ely.



Fotos de archivo del barrio Cantaclaro en sus inicios. 1988. Cortesía Nando Ely.

Fotos de archivo del barrio Cantaclaro en sus inicios.. Cortesía Nando Ely.

Fotos de archivo del barrio Cantaclaro en sus inicios.. Cortesía Nando Ely.

GLOSARIO DE TÉRMINOS
{. . . *PARA LA VIDA* . . .}

Septiembre de 2016

INTERFERENCIA

Iniciativa autogestionada y sin ánimo de lucro, ideada por Marco Moreno y Jimena Andrade, que comienza a actuar en Julio de 2008 en Bogotá – Colombia.

Consideramos nuestras actividades como intervenciones que se precisan desde nuestros apartados: traducciones, entrevistas, proyecto de red, proyectos alojados, y terreno de ejercicio, administrándolas, todas ellas, desde la página web, que se pretende como un lugar de circulación de propuestas afines a nuestros intereses, interconexión entre diferentes circuitos y públicos y, como archivo perceptivo a la especificidad política y social del material que producimos. Dicho material está dispuesto al público para uso gratuito y licenciado abiertamente, puesto que nuestra intención es garantizar que dicho material tenga una recepción amplia, y que no esté mediada por acuerdos comerciales, para de esta manera, contribuir con la apertura de posibilidades de transformación social, gracias a la difusión menos restringida del conocimiento.

Este escrito se hizo para hacer contacto con cualquier persona viva.

Viva en vida, que quiera empezar a vivir su vida o que ya luche por vivirla haciéndole caso a lo que la fuerza de sus verdaderas necesidades le grita.

Estas palabras intentan —en lo posible— cruzar barreras y fronteras de lenguaje, conocimiento, edad, etc. y mostrar los fuertes vínculos que unen a las personas que resisten a todo aquello que somete a la vida y la posibilidad de ser mediante otra lógica que no es la del mercado puro, en donde no hay ni libre oferta, ni libre demanda, pues todo se regula de acuerdo a los intereses empresariales.

Un glosario es una colección de palabras [sobre un mismo tema] que son difíciles de entender, de esta forma, define o explica lo que significan; el [tema] que une a las palabras de este glosario es la *resistencia* de las personas a cualquier cosa que las pueda esclavizar; este glosario es un aparato, que como cualquier otro se compone de varias piezas que juntas sirven para algo. En éste juntan las siguientes partes:

»--- Unas palabras que definen voces usadas cuando la gente que rechaza lo que le aprisiona se une para defender lo que quiere.

»--- Unas entrevistas en video, hechas a personas que definen estas palabras con lo que hacen día a día.

»--- Unos dibujos en forma de diagrama que sirven para analizar y pensar lo que hacemos y cómo lo hacemos, para así ser más fuertes. Los dibujos entran y salen de los videos.

»--- Una red de posibles personas con quienes andar en junta, si es que queremos resistir a algo.

Este aparato es { Pedagógico y sirve { . . . *para la vida* . . . }

Dispone de estas palabras para que quienes { *saben bien* } qué son y quieren explicarlas a otras personas { puedan hacerlo

Enseña estas palabras a quienes { *no saben bien* } qué son.

Defiende el significado de estas palabras cuando se les utiliza para definir lo que no son

Enseña a { examinar / estudiar / observar / descomponer / detallar / distinguir / separar } todo lo que está en juego cuando decidimos aplicar estas palabras en nuestras vidas.

El glosario se usa en cualquier lugar en donde se busquen herramientas para defender { . . . *la vida* . . . } de cualquier tipo de sumisión. Además, lo hemos dejado en el siguiente enlace: http://www.interferencia-co.net/glosario/index.html para que siga multiplicándose cuando se necesite volver a enseñar.

¿POR QUÉ EL GLOSARIO?

Con www.interferencia-co.net, hemos hecho desde el 2011 un glosario que evidencia un tejido de vínculos con diferentes personas y organizaciones con las que nos queremos encontrar; no lo hacemos por azar, pues el encuentro mismo implica de antemano una inclinación por un interés en común, una intención que es empujada por fuerzas que responden a lo que nos interesa y que además es lo que cada palabra del glosario alienta: una posibilidad de vida que se revela a las formas de economía global que se clavan íntima y permanentemente en el cotidiano de nuestras vidas.

Pensar con quién nos queremos encontrar y con quién no, nos permite una posibilidad de vecindades a personas, a lo que ellas hacen, lo que quieren y lo que buscan; ¿por qué es tan necesario insistir en esto? ¿Pensarse juntxs rodeados de algo en específico? Porque estas personas, grupos, acciones y posibilidades encarnan otra forma para vivir, otra idea de vivir que no es "ganarse la vida" a costa de no tenerla; es una posibilidad de hacer que la vida sea vida y no esclavitud, además porque andando en junta somos felices, pasamos bueno, somos menos vulnerables y es más fácil resistir.

Andar en junta no es algo que suponga una simple acumulación de varias personas sin tener alguna conexión ni afinidad; andar en junta significa que se trabaja en colaboración creando lazos de afección mutua.

Este tipo de palabras, como las del Glosario de términos { . . . *para la vida* . . . }, suenan mucho, son bien seductoras y se utilizan por todos los lados para definir lo que cada quien hace. Pero esta definición no siempre aclara las acciones que se les atribuyen, es

decir, lo que la gente hace no siempre está relacionado con las palabras que usa para engalanar su trabajo: las inutiliza cuando las vacía de todo su sentido, y el paisaje se vuelve como un magma fundido en donde las cosas no son distintas, donde no hay nada diferente, en donde todo además de parecer "igual", pareciera que está muy bien. y que no hay ningún problema. El peligro de esto es que si las personas creen que ésta es la vida que tenemos que vivir y que no existe otra posibilidad, nunca querrán escapar de lo que las controla y restringe, y defenderán ferozmente todo lo que les amputa la posibilidad de vivir autónomamente; nunca sabrán cómo funcionan los ciclos de la vida, como cultivar alimentos y cosecharlos para luego comer algo que uno mismo sembró; no entenderán cómo un pollo que está en el plato de nuestra mesa vivió y murió para alimentar nuestro cuerpo; nunca entenderán cómo se produce la leche que nos tomamos; no sabrán el elevado costo que tiene comer cosas que no se dan en la tierra donde vivimos y se traen desde lejos para estar en nuestros platos; no entenderán que usando la crema dental casera, hecha por las personas, no se dañan los dientes; no entenderán que **es en serio** que no necesitamos la mayoría de cosas que compramos y pagamos.

Estas palabras que antes sólo nos ayudaban a entender la resistencia, los mecanismos que tenemos para defendernos, y que además nos permitían distinguir quién es quién, ahora son también una herramienta muy efectiva para ser visibles en el canal de la fama que se alimenta de lo que más se vende; ahora son un mecanismo para construir un comercializable mundo-imagen.

El colectivo brasileño Usina (2008), un grupo de asesoría técnica interdisciplinaria fundado en 1990, que apoya los movimientos de lucha por la vivienda y *sem-terra* [sin-tierra] en la producción de su espacio construido (viviendas, centros comunitarios, escuelas, plazas, etc.), llama a esta ficción de significados "indistinción discursiva". Su argumento parte de la idea de que no hay claridad cuando gobiernos e instituciones multilaterales defienden la autonomía de los pobres para "ayudarse a sí mismos", es decir, se **descontextualiza el conflicto** al desviar el origen del problema, que es la falta de justicia social, a un plano en donde se le impone a los

pobres la responsabilidad por su situación. En esta retórica, los pobres "autónomos" se ayudarían a sí mismos como una forma de responsabilizarse de su pobreza; en otras palabras, en este plano manipulado, los pobres tendrían la obligación de organizarse para resolver su situación. Al **descontextualizar la pobreza** ya nadie es responsable, y tanto bancos como gobiernos, instituciones, empresarios, luchadores, obreros y explotados terminan usando las mismas palabras para definir sus acciones. Usina afirma que con esta situación "ya no se sabe quién es quién" pues todos dicen las mismas cosas, pero la mayoría de las veces hablan desde lugares diferentes y con intereses opuestos.

Este colectivo trae a la memoria dos momentos históricos específicos que engendraron esta situación:

> Algunas de las confusiones semánticas con las que nos encontramos, se remontan a la década de 1970, cuando el mismo Banco Mundial comienza a apoyar con entusiasmo la autogestión en programas sociales, bajo la denominación de "***self-help***" [auto ayuda]. Para una población al margen de la economía formal y parcialmente estancada, las políticas de bajo costo y que incluyan el trabajo gratuito de los beneficiarios, aparecen como prácticas alternativas, factibles y responsables, de cara a las intervenciones estatales faraónicas y deficitarias de los países en vía de desarrollo. Dar "poder a los usuarios" y beneficiarios de las políticas públicas, al mismo tiempo que estas últimas se eximen de gastos, pasa a ser un lema del Banco, glosando las palabras de orden del arquitecto anarquista inglés John Turner.
>
> El hecho es que en la agitada década de los 1970, los Estados autoritarios y modernizadores pasaron a ser blanco de críticas tanto de liberales como de la izquierda. En este momento se produjo una inusitada convergencia entre grupos opuestos, pero que reivindicaban algo parecido: la libre organización de la población en sus territorios. En las agendas y documentos del Banco parece haber una especie de cooptación de ideas y palabras de orden de la izquierda —una táctica que Vera Telles caracterizó como un "deslizamiento semántico" (las mismas palabras pasan a significar otras cosas)—, y que también fue emprendida en la construcción del léxico gerencial-solidario de los años neoliberales. Al Banco no le basta con secuestrar palabras de la izquierda, además, estas pasan a reproducir su discurso gerencial y de "buenas prácticas", formando una especie de "lengua única", en la cual ya no se distingue quién la profiere.
>
> En los años 1990, de nuevo, el Banco recomienda a los gobiernos las políticas de ***self-help*** [auto-ayuda] enmarcadas ahora por la retórica de la "solidaridad" apoyadas por ONGs (Usina, 2008)

El problema de esta **ficción de significados**, semántica, discursiva, simbólica y operativa, es que enturbia la realidad y no deja ver bien que

~ en ~ realidad ~ sí ~ hay ~ un ~ problema ~

y es este: todo lo que { . . . la vida . . . } tiene que desfigurar, cuando se le somete a las leyes del mercado, pues cuando las personas tienen postura "sin postura", neutral y sin afirmación o negación (en el caso que sea necesario), es fácil mantener un paisaje narcotizado en donde terminan operando y decidiendo

∞ *otra vez* ∞

quienes se han adueñado de las vidas de las personas más vulnerables, pero ahora vestidos de ideas que en la práctica no se reflejan. Por ejemplo: se habla de autogestión, pero no existe repartición social de los bienes producidos, se gentrifican los barrios y se explota a los habitantes de las comunidades poniéndolos a trabajar sin ningún tipo de reconocimiento por su trabajo en nombre de "la colaboración" o "la colectividad"; se habla de "colectivo" y "solidaridad", pero se cooptan los recursos para instaurar proyectos de industrias culturales donde se terminan beneficiando empresarios creativos culturales, mientras que las comunidades, otra vez, trabajan para ellos de forma gratuita o explotada; se promulga la emancipación pero la relación de trabajo con las personas implicadas es vertical, infiltrando un [falso] ideal de progreso que desdibuja cualquier alternativa solidaria, individualizando más los deseos de las personas. Esta situación deja un mensaje confuso en el que no se permite saber bien cuál es el interés que está en juego, no se evidencia el problema y lo peor de todo es que se invisibiliza la acción de quienes sí se están enfrentando con toda su fuerza y complejidad a este magma indiferente de culto a la competitividad que nos gobierna la vida entera; la resistencia pierde potencia y fuerza, y termina por neutralizarse; se instaura en las personas la idea de que aquí no hay nada mal, y que es "natural" que las cosas sean o estén como son, que ~~consumir~~ y ~~rivalizar~~ ¿es lo que nos garantizará lo que "queremos"? ¿Qué es sano y le hace bien al cuerpo? ¿A la familia?

¿A la forma como tratamos a la tierra, los animales, las personas? ¿Que el mejor es el que pasa por encima de quien sea y de esa forma es como se puede "surgir"? ¿Que no hay otra opción en la vida aparte de lo que nos hace creer la televisión, la radio, los noticieros y los comerciales contratados por los que pueden pagar para aparecer ahí? ¿Que la única forma de ganarse la vida es alquilar el propio tiempo bien o mal pago haciendo lo que sea, así no sea agradable? ¿Que eso es progresar? Creer a ciegas que uno necesita lo que vende cualquier industria, ~~que es sano, nutritivo y natural~~ y que se debe seguir aniquilando nuestra capacidad de reacción, para gestionar una vida diferente a lo que nos imponen, sin preguntarnos si todo lo anterior se ajusta a nuestras necesidades o no.

Muy frecuentemente, a quienes menos les conviene esta forma de vivir, de dependencia y esclavitud, es decir, quienes están más sometidos, son quienes más la defienden.

INCLUSO CUANDO SE PODRÍA PENSAR QUE ES DOCTRINA, SE PORPONE COMO MEDIO DE CONTRASTE

"No deja de sorprenderme que, como me aseguran, este libro se siga leyendo en la actualidad".
Lucy Lippard[1]

En radiología, un "medio de contraste" es una sustancia que se usa para mejorar la visibilidad de estructuras o fluidos del cuerpo humano y para resaltar las características que hay de un tejido respecto a otro; es un "medio", pues sin infiltrar esta sustancia dentro del organismo tales características no se verían.

Por otro lado, en esta mezcolanza de indistinción en la que vivimos cuando todo se llama de la misma forma, urge usar un método: el que nosotros usamos es el glosario de términos { . . . *para la vida* . . . }; de la misma forma como el radiólogo infiltra un "medio de contraste" dentro del cuerpo de su paciente, el glosario pretende infiltrar dentro

1 . Prólogo a la edición española (2003) de Seis años: La desmaterialización del objeto artístico de 1966 a 1972 (1973).

CUIDADO CON EL PERRO

NADA MÁS FACHISTA QUE LA CLASE MEDIA ASUSTADA

Tomado de la web de Iconoclasistas - www.iconoclasistas.net -

del cuerpo de referentes de quienes se identifican con este tipo de palabras, a varias personas que resisten y luchan —y que no están necesariamente al interior del campo del arte—, en el que ellas mismas describen cómo entienden lo que hacen y traducen con sus palabras lo que significan estos términos en su cotidiano. Lo que resulta de esto no necesariamente pretende hacer una transformación inmediata, pero sí busca reactivar la diferenciación, haciendo que cada quien inevitablemente confronte lo que hace cuando sus características se revelan frente a otras.

Uno es quien decide.

La cosa es
. . . por elección . . .

Viendo una al lado de otra, las cosas que las gentes hacemos, tan diferentes, tan opuestas, ---«a veces»--- lo primero que uno debería pensar es:

¿hablan de	lo mismo?
¿buscan	_____?
¿lo que los empuja a actuar es	_____?
¿defienden	_____?

Este glosario lo hacemos por urgencia. Urgencia de hacernos más fuertes para seguir haciendo lo que hacemos, de la forma como lo hacemos, a **nuestra escala,** para buscar por todos los medios y en todo momento no someternos a las normas de juego que solo a unos pocos beneficia y que pone a las personas a —reñir por fuerzas e intereses y esconder debilidades.

Enseñar es un acto muy poderoso: abre grietas en el tiempo por las que se puede entrar para permitir que dudemos de lo que creemos. Por esto entendemos la pedagogía como otro modo de actuar como artistas, intentando que quienes se aproximen a estos procesos —a veces artistas en universidades o fuera de ellas, u otras personas que no son artistas afuera de las universidades— se cuestionen lo que hacen, el modo

en que lo hacen y qué buscan con ello. Mediante la diferenciación que ofrece el trabajo de las personas que convocamos como medio de contraste, de forma consciente invitamos acciones que no son necesariamente "arte" o consideradas al interior de este campo como tales, para ser capaces, desde el arte, de dar la cara a las dificultades del mundo, pero no para representarlas sino para hacer algo que las remedie.

La contra-historia del arte ha mostrado que si se quiere una herramienta —desde el arte— para los males que nos torturan, hay que modificar la forma de hacer arte; por esto es que de manera consciente el medio contrastante del glosario no viene de ese campo.

En la cita que inicia esta sección, Lippard se sorprende porque aún se sigue leyendo un libro que en 1972 atestiguó el intento por escapar del mercado y los límites canónicos formales del arte. Casi cinco décadas después sigue levantando ampolla, pues prevalece "un mundo, el del arte, entregado al negocio de la estética" (Lippard, 2004:5). ¿Por qué sorprenderse? ¿Aún no hay conciencia de la legitimidad de ese entonces? A pesar de que la historia que cuenta el arte haga ver esto como un fracaso, ¿la audiencia de este libro constata lo contrario?

Este glosario es a la vez una propuesta de insistencia ante la evidencia.

Por el camino nos hemos dado cuenta de que llamar las cosas por su nombre levanta ampolla. Cuando se distingue qué es qué, se generan reacciones que evidencian un malestar que linda, por un lado, con la defensa de la imagen que se crea de sí, y por otro, con lo que realmente se hace. El *intento de recuperar la capacidad de distinguir* no se puede hacer a partir de un discurso que se soporta en la jerarquía que impone la erudición; somos las personas del común las que sabemos qué tenemos que soportar y sobre todo, cómo estamos reaccionando ante lo que nos somete.

En las zonas rurales a veces se oye a los perros ladrando al mismo tiempo, se unen a pelear en contra de algo sin verse, sin estar cerca, sin conocerse; los une una fuerza que no cuestionan y que los anima a reaccionar en coro. Esta situación se parece a la

de las personas a las que, en espacios y tiempos diferentes, se les contrasta el trabajo dejándolo en un plano que no les agrada, cuando se les pone al lado de otro que sí sabe de resistir, sabe cómo lo hace y cómo lo llama. Esta defensa casi fanática frente a la vulneración del mito religioso del credo del neoliberalismo y todo lo que esto conlleva, puede ser otra forma de indistinción discursiva.

No se trata de pensar el glosario como un esencialismo de palabras especializadas en el arte o en las ciencias sociales que nadie más puede utilizar sino los versados y estudiados en el tema, ni de una defensa fanática de un poseedor de la verdad. El discurso académico, incluido el del arte, se construye desde una única verdad avalada por el conocimiento instruido desde la individualidad del autor; si al glosario le importara que apareciera un autor, sería sólo si éste interviniera para analizar detenidamente lo que hace. De esta forma, la palabra se enuncia siempre desde las prácticas de las personas y define formas colectivas de operar, los intereses que están en juego en las acciones, las maneras de interacción y participación con otros, otras y el contexto y las circunstancias que mueven a estas colectividades a actuar.

No se trata tampoco de una apuesta mesiánica para salvar a los oprimidos: este es un trabajo que está en curso, no es una frase de relleno que se hereda de la idea de "proceso" en el arte y que a menudo se vacía de sentido; si está en curso, es por que es algo que no se puede separar de la forma como está hecho, es decir, *se hace mientras vamos andando*. "El otro" no se entiende como ajeno o externo; tampoco se piensa como alguien a quien salvar, como un piadoso cristiano lo haría por culpa, sintiéndose diferente y superior a ese objeto de caridad. En este sentido, las personas con las que queremos encontrarnos, con las que podemos relacionarnos y trabajar son aquellas con quienes encarnamos y compartimos los mismos intereses, problemas y formas de defender lo que vemos en amenaza. Este trabajo crece mientras trabajamos; el glosario se define, se transforma y cambia mientras podemos conocer más personas para hacer amistad, para tener confianza.

El glosario atraviesa transversalmente el trabajo que hacemos en Interferencia. Las personas que aparecen en los videos, que traducen cada palabra desde el cotidiano de sus prácticas, son abordadas por otras razones, es decir, la entrevista no se hace

nunca específicamente para cada término del glosario; por ejemplo, cuando estamos haciendo un trabajo de pedagogía en Montería, Colombia, nos percatamos de que Nando Ely encarna la resistencia, y se abre un espacio para que él traduzca este término

** siempre ** desde ** su ** vida ** cotidiana **

Haciendo un trabajo sobre gentrificación en el barrio Belén en Bogotá, nos encontramos con un sastre que sabe bien cuál es el ideal de progreso a escala humana, entonces aparece el video, y así…

Este es el mecanismo como se alimenta el glosario, en el proceso. Las personas que aparecen como "medio de contraste" no actúan desde el campo del arte, esto se hace conscientemente para abrir una posibilidad de infiltración. Hagamos que el ejercicio de contraste en este espacio también se multiplique:

AUTOGESTIÓN

El libertario Pato Giro es integrante del colectivo Carpa Azul, un grupo de cirqueros que actúan como resistencia cultural en Valparaíso. En el 2000 se situaron en la ex-cárcel en el cerro Panteón y, debido a la gentrificación que esta ciudad sufre desde su declaración como patrimonio cultural de la humanidad, fueron desalojados de allí en el 2010. En el 2014 ocuparon un lote en el cerro Barón y en este mismo año el Rally Dakar finalizó en Valparaíso, ostentando por las calles de una ciudad pobre un derroche de dinero, excesos y espectacularidad; Carpa Azul decidió activar la conciencia en una plaza central por donde un día antes pasó el rally.

Al llegar al cerro Barón nos recibió un compañero suyo muy hostil, que no nos dio la entrevista que buscábamos para ampliar miradas sobre algo que Paulina Varas y José Llano de CRAC Valparaíso llaman "gentrificación cultural", y nos mandó a volar pues consideraba que esto sólo beneficia a quien hace el video. Cuando nos estábamos marchando, Pato nos pregunta por detrás de la reja que qué buscábamos, nos atiende y nos hace seguir para la entrevista que estábamos buscando.

"Autogestión" - Traducido por Pato Giro, Carpa Azul. Valparaíso – Chile, 2014.
http://interferencia-co.net/glosario/glosario_autogestion.html

La autogestión es un término complejo y él tan sencillamente lo fue traduciendo sin hacer ningún esfuerzo, pues todos los días lo ejercita en la Carpa Azul, que se ve al fondo.

Días después, sin ponernos cita nos topamos de repente con unas personas que comenzaban a montar en la calle una carpa. Eran ellas y ellos. "Don Pato", "Bananita" y "Tallarín", entre otras, nos regalaron, de nuevo, la autogestión. En serio, dieron ganas ponerse como nombre "Morcilla" y volverse payasa de la carpa azul :v :^).

RESISTENCIA

El barrio Cantaclaro surgió en 1998 como una invasión. Muchas personas desplazadas por la violencia de la época y las inundaciones de ese año, deciden asentarse en este gran lote vacío, propiedad del INCODER , al norte de la ciudad. Nando Ely es una de las personas fundadoras de este barrio, se enorgullece diciendo que fue el primero que cortó el alambre de púas y entró al terreno, sueña con hacer un banco solidario para que las personas no tengan que endeudarse más con la modalidad de agiotistas que como un cáncer invade los barrios pobres, "los gota a gota"; él es de los pocos que aún

"Resistencia" - Traducido por Nando Ely, líder comunitario del barrio Cantaclaro. Montería, 2012. http://interferencia-co.net/glosario/glosario_resistencia.html

mantiene y emplea una resistencia que nace de la astucia, la maña, la treta y el humor, necesarios para lograr lo que el desarrollo independiente de su comunidad requiere, en un país en donde seguir el canal regular no siempre resuelve el conflicto.

IDEAL DE PROGRESO

El barrio Belén del centro de Bogotá sufre un proceso de gentrificación que está cambiando las dinámicas económicas y laborales de los habitantes. No obstante, es posible encontrar personas que defienden sus oficios y formas de vida, está la vecina de las empanadas y gaseosa por $800 pesos colombianos, o el de los productos de aseo al menudeo, $600 de jabón en polvo, $800 de decol y así muchas cosas más… Edison es

sastre, transpira pasión por su trabajo, hace arreglos en la ropa de los vecinos y oficinistas de la zona, tenía su taller en la esquina de la carrera 4 con calle 5 pero no pudo seguir allí pues la casa está siendo remodelada para instalar un hostal.

Mientras hacíamos un documental sobre los oficios que resisten a la gentrificación en el Barrio Belén en Bogotá, Edison nos dejó ver lo que para él es el ideal de progreso a escala humana.

"Ideal de Progreso" - Traducido por Edison González, sastre del barrio Belén. Bogotá, 2013
http://interferencia-co.net/glosario/glosario_progreso.html

[COLECTIVO]

Espacio Santa Ana está situado en la antigua Iglesia Santa Ana, es un punto de encuentro autogestionado por varias personas en el cerro Cordillera en Valparaíso - Chile, allí suceden actividades culturales, encuentros, talleres, acciones de movimientos sociales, etc.

"[Colectivo]" -Traducido por Álvaro Neira y Andalucía Corvalán, Espacio Santa Ana. Valparaíso – Chile, 2013. http://interferencia-co.net/glosario/glosario_colectivo.html

Inicialmente un grupo de personas okupa la iglesia abandonada para realizar actividades comunitarias en el barrio, logran después que ese espacio sea cedido en comodato al colectivo y desde ese momento allí se consolida un punto importante de organización. Álvaro y Andalucía, ambos con un sentido de historicidad y colectividad que imanta y enamora, mientras hacíamos la investigación sobre "gentrificación cultural" en Valparaíso, nos muestran cómo activan desde sus fortalezas y contradicciones lo [colectivo] en este [colectivo].

EMANCIPACIÓN

En la ciudad de Bogotá viven muchas personas campesinas o de ascendencia campesina que por diferentes motivos migraron o fueron desplazadas de sus lugares de origen, por ello portan una sabiduría que aplican en las diferentes huertas comunitarias que hay en múltiples barrios por toda la ciudad. Belén contaba con una de estas huertas: quedaba en un lote de propiedad de la curia anexo a la iglesia del barrio, en donde antiguamente se tiraban escombros. La huerta hoy ya no existe. La entrevista se dio durante el trabajo en la huerta durante más de un año.

"Emancipación -Traducido por Anita Lozano, coordinadora de la huerta Belén, Bogotá, 2012. http://interferencia-co.net/glosario/glosario_emancipacion.html

Willy es fuerte, sólo él se le medía al rudo y poco atractivo trabajo del compost, por el olor que hay que aguantarse al trabajar y por la enorme fuerza que hay que hacer. Doña Anita siempre llevaba algo de comer; era ella quien promovía la minga a la mitad de la jornada. Nos llamaba a tomar algo caliente que ella había preparado en una estufa de carbón; era entonces cuando todas sacábamos lo que traíamos para compartir, y en ese momento discutíamos de los asuntos de la huerta.

Luego,

de nuevo…

El trabajo.

SEGUNDA VIDA DE LAS COSAS
TRASPLANTANDO DE ÉPOCA Y CONTEXTO A SIMÓN RODRÍGUEZ

Los hombres no están en el mundo { para entredestruirse / sino / para entreayudarse

Simón Rodríguez
Sociedades Americanas 1842

La investigadora argentina Mabel Tapia[1] elaboró una idea poderosa sobre la forma como frecuentemente se activa de nuevo un trabajo de un artista que por algún motivo, aparentemente ya no tiene vigencia, o no está circulando de la misma forma como fue gestado, ella nombra a esta idea como "una segunda vida de las prácticas artísticas", cuando alguien re-apropia los trabajos de otras y otros, haciéndolos de nuevo vigentes, pero circulando y activándose en otra temporalidad y contextualidad.

> Qué es esto de la activación de una práctica? ¿Qué es esta situación en la que de una vez la obra se vuelve práctica y vuelve a operar y actuar en el mundo? y ¿cómo esa práctica puede ser expandida, apropiada y qué modos de hacer son posibles a partir de esto? Las prácticas que ganan una segunda vida, no operan de la misma manera que operaron la primera vez, la pregunta que surge de todo esto, es cómo se comparten estas prácticas, cómo se muestran las prácticas que están insertadas en el mundo, cuáles son las herramientas que ponemos a disposición para que esas prácticas operadoras fuera del espacio del arte, puedan operar otras cosas dentro del espacio del arte y qué estamos diciendo con ello, cuáles son los discursos que se activan en el modo de presentación de esas prácticas. (Tapia, 2014)

1 Mabel Tapia nació en Argentina e investiga el arte contemporáneo. Su investigación se centra en procesos de legitimación, valorización y visibilidad de prácticas artísticas contemporáneas relacionadas con el fenómeno de reificación de nuevos paradigmas a la vez artísticos y socio-económicos. Su actual investigación incluye prácticas neo-conceptuales en el arte contemporáneo y usos de archivos en trabajos vinculados en arte y política. Ha sido participante de coloquios y conferencias y ha trabajado con diferentes instituciones, artistas y curadores. Es miembro de la Red Conceptualismos del Sur. Vive entre París y Buenos Aires.

Esta idea resuena enormemente con una particularidad que se decidió yuxtaponer en el glosario, partiendo de que una posible forma de **recuperar la capacidad de distinguir** es situarnos en la reflexión de nuestras prácticas analizando detenidamente qué es lo que buscamos con ellas, cómo hacemos las cosas, cómo interactuamos con el contexto y con la historia. De la mano de estas ideas es que el trabajo de Simón Rodríguez[2] entra en resonancia con el glosario; su trabajo no se puede definir desde otro lugar más que el de la educación. Su valentía al diseñar nuevos métodos de enseñanza anticlericales, emancipadores e incluyentes, en la época de las nuevas Repúblicas de América tras las guerras independentistas, cuando se reafirmaban ferozmente todos los cánones de exclusión y desigualdad europeos y el fuerte peso colonial estaba palpitante, es algo que nos moviliza, de acuerdo con la idea de Mabel Tapia, a darle vida de nuevo con el glosario.

La segunda vida que cobra el trabajo de Simón Rodríguez en el glosario, parte del intento de **recuperar la capacidad de distinción**, pues si se quiere contrarrestar la crisis de indiferenciación, la acción desde la escritura también permite el análisis detallado de nuestras prácticas. Rodríguez lo propicia diagramando la resistencia en sus libros desafiantemente en las últimas tres décadas de su vida con una vigencia que infortunadamente no se extingue hoy, pues la desigualdad persiste casi 180 años después. Al traer el trabajo de Rodríguez nuevamente a la acción, no sólo se trasplanta la "forma" en la que él actúa desde la escritura: también renace la carga emancipatoria de su trabajo como pedagogo, una vida llena de decisiones que también se pueden pensar como **una especie de programa pedagógico**. Por ejemplo, además de enseñar, fabricó velas y las vendió en pleno siglo de las luces; destituyó la enseñanza del latín e instauró en una escuela la enseñanza del quechua; fundó escuelas en donde la enseñanza de oficios y agricultura tuvieran también un papel importante en el aprendizaje de los estudiantes; luchó por que las niñas, los y las indígenas y las personas pobres tuvieran también

2 Simón Rodríguez (Caracas (Venezuela) 1769 – Amotape (Perú) 1854). La biografía de Rodríguez no es muy exacta; las versiones distan en aspectos familiares, fechas, etc. Pero en lo que sí concuerdan todas es en destacar una vida entregada a la libertad, la igualdad, la emancipación y la justicia, siempre desde lo pedagógico. Abandonado por su padre, decide adoptar el apellido de su madre Rosalía Rodríguez; fue profesor, pedagogo, filósofo y el más influyente mentor y tutor de Simón Bolívar. Su vida estuvo marcada por miles de viajes desde su partida de Caracas en 1797; tras participar en una conspiración en contra de España debió huir de Venezuela a donde nunca volvió. Desde entonces, su nomadismo nunca acabó; se puede decir que no establecerse fijamente en una ciudad y su obsesión por una forma revolucionaria de educación de la sociedad americana, eran las dos únicas constantes de su vida.

el privilegio de la educación; caminó desnudo en sus clases de anatomía para que sus estudiantes se acostumbraran a ver un cuerpo desnudo. Según Rumazo (2006:101), uno de sus biógrafos más recientes, en 1838 en Valparaíso, abrió una escuela y fábrica de velas, y en el frontón de ésta, colgó un tablero con el siguiente letrero:

> *LUCES Y VIRTUDES AMERICANAS*
> Esto es, velas de sebo, paciencia, jabón
> resignación, cola fuerte, amor al trabajo.

Las luces son las velas y aluden a la educación; las virtudes americanas son la paciencia, la resignación y el amor al trabajo; el resto, el jabón y la cola fuerte, también se vendían en la tienda/escuela.

> ¿Será que Simón Rodríguez le madrugó, sólo casi 100 años, al productivismo ruso?

Dentro de las cosas que el glosario entero yuxtapone, monta o junta, los diagramas/dibujos son los que reviven la labor pedagógica de Simón Rodríguez. Dibujamos cada término del glosario de forma didáctica: el nuevo contexto que lo acoge es el de lo pedagógico otra vez, se reactiva en contextos artísticos o no, pero siempre impregnados, en el encuentro, de preguntas de este tipo:

***

¿Cuáles { otras palabras pueden ser incluidas?
aspectos podemos definir con palabras y cuales con dibujos? ¿por qué?

¿Cuáles?

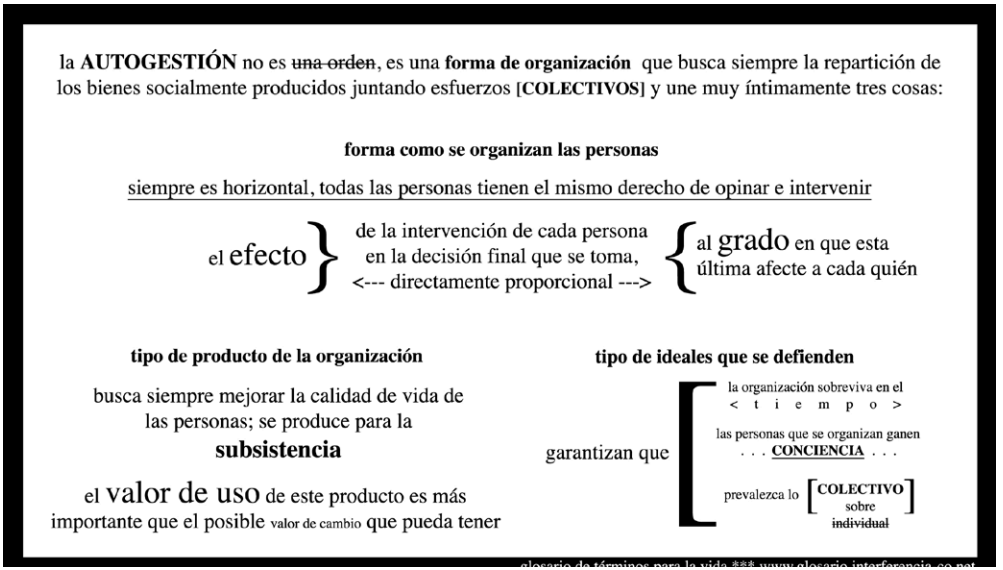
***

¿Cómo { vives estas y otras palabras en tu vida cotidiana?
las podemos traducir a nuestro lenguaje cotidiano?

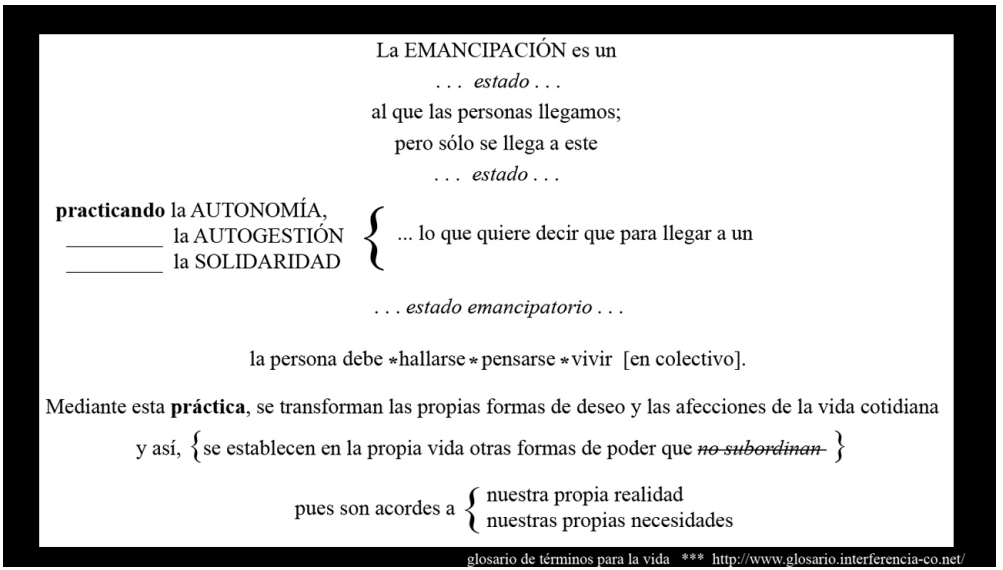
¿Cómo?

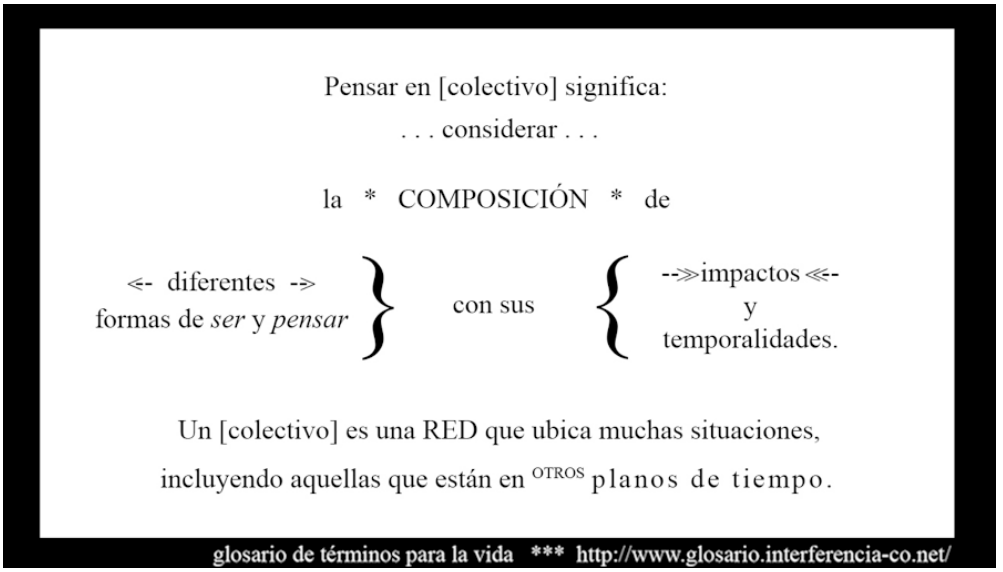
***

Los diagramas

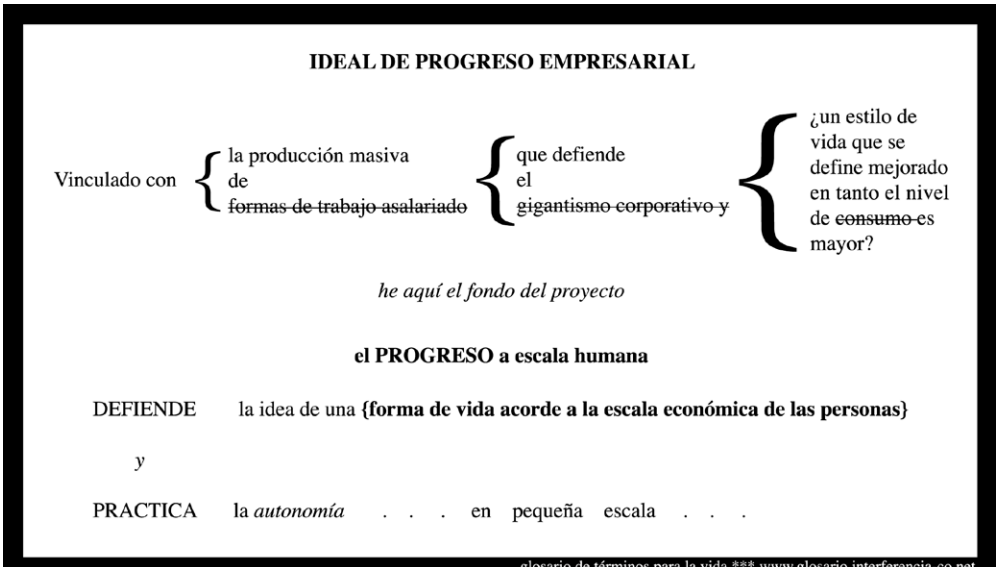


se dilatan en el tiempo de cada video, buscando que se abra un espacio otro, de reflexión, para precipitar las anteriores preguntas en cada persona, al mismo tiempo que en el video cada traductor traduce la pregunta desde su propia práctica.

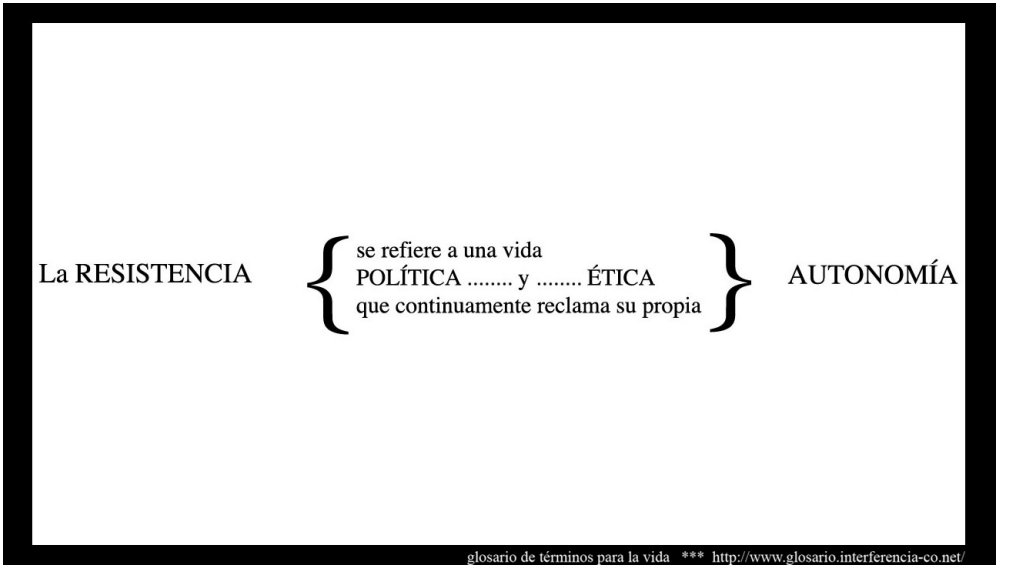




la gente los descargue de internet, los imprima y los reparta. En cada puesta en tensión, es decir, cuando nos reunimos con personas para proyectar los videos y discutirlos, los diagramas se reparten en papel a las personas que participan. Así,



el ejercicio de contraste se multiplica otra vez. .



este es el modo .

***

. he aquí nuestro cómo .

así pues, ahora está dispuesto el glosario para que el que quiera tomarlo, lo pueda seguir multiplicando de la forma como lo hacemos o se anime a inventar otras formas. El glosario también está abierto para que quien quiera traducir un término lo haga desde su práctica.

. si se anima .

. a multiplicar el glosario . o a . traducir un término .

***

. cuéntenos cómo es su cómo .

***

proyectointerferencia@gmail.com

. lo que ya retoñó es retoño y se puede trasplantar .

BIBLIOGRAFÍA

Esta bibliografía corresponde a los distintos textos citados o nombrados por los autores a lo largo de cada uno de sus exposiciones en este volumen:

AGAMBEN, Giorgio. 2008. La Potencia del Pensamiento. Barcelona: Anagrama. Trad: Flavia Costa y Edgardo Castro.

BENJAMIN, Walter 1936, La obra de arte en la época de su reproductividad técnica, En Obras, Abada Editores, Madrid (2007)

BRUZZONE, Gustavo; LONGONI, Ana (comp). 2008. El Siluetazo. Buenos Aires: Adriana Hidalgo editora-

DONOSO, Luz; PARADA, Hernán y SAAVEDRA. 1982. Acciones de Apoyo inserto en la publicación Ruptura del Colectivo de Acciones de Arte (CADA), Santiago de Chile, 1982, pagina 4.

GAMBOA, María (Directora). Mateo. 2014. Día Fragma Fábrica de Películas, GARCIA, Daniel (Producción). [Película]. Miami.

LIPPARD, Lucy, (2004) Seis años, la desmaterialización del objeto artístico, de 1966 a 1972, Akal, Madrid.

LÖWY, Michael; SAYRE, Robert. 2008. Rebelión y melancolía. El romanticismo a contracorriente de la modernidad. Buenos Aires: Nueva Visión.

AGAMBEN, Giorgio. 2008. La Potencia del Pensamiento. Barcelona: Anagrama. Trad: Flavia Costa y Edgardo Castro.

BENJAMIN, Walter 1936, La obra de arte en la época de su reproductividad técnica, En Obras, Abada Editores, Madrid (2007)

BRUZZONE, Gustavo; LONGONI, Ana (comp). 2008. El Siluetazo. Buenos Aires: Adriana Hidalgo editora-

DONOSO, Luz; PARADA, Hernán y SAAVEDRA. 1982. Acciones de Apoyo inserto en la publicación Ruptura del Colectivo de Acciones de Arte (CADA), Santiago de Chile, 1982, pagina 4.

GAMBOA, María (Directora). Mateo. 2014. Día Fragma Fábrica de Películas, GARCIA, Daniel (Producción). [Película]. Miami.

LIPPARD, Lucy, (2004) Seis años, la desmaterialización del objeto artístico, de 1966 a 1972, Akal, Madrid.

LÖWY, Michael; SAYRE, Robert. 2008. Rebelión y melancolía. El romanticismo a contracorriente de la modernidad. Buenos Aires: Nueva Visión.

NUÑEZ, Luz; PEREIRA, Alexander y VEGA, Renán. 2009. Petróleo y protesta obrera. La USO y los trabajadores petroleros en Colombia. 2 volúmenes. Bogotá: Editorial Aury Sará Marrugo.

PARADA, Hernán. 2012 Testimonio de una amistad latente. en: VARAS, Paulina. Una Acción Hecha por Otro es una obra de la Luz Donoso. Santiago de Chile: CEAC.

POVINELLI. Elizabeth. 2006. The Empire of Love: Toward a Theory of Intimacy, Genealogy, and Carnality. Duke University Press, 2006.

RODRÍGUEZ, Simón, O inventamos o erramos, Biblioteca básica de autores venezolanos, Caracas (2014)

RUMAZO, González, Alonso, (2006) Simón Rodríguez el maestro de América, Ministerio de Comunicación e Información, Caracas

SEDWICK, Eve. 2003. Touching Feelings: Affect, Pedagogy, Performativity. Duke University Press.

SLOTDEIJK, Peter. 2013. La Muerte Aparente del Pensar. Madrid: Ediciones Siruela.

TAPIA, Mabel, Conferencia en el marco del II Encuentro De-formación, estar aquí haciendo algo, CCEM - Mexico D.F. Septiembre de 2014.

USINA, Arquitectura, Política y Autogestión. Un comentario sobre los Mutirões de vivienda. 2008. Visitado en: 26/11/2014 http://interferencia-co.net/pdf/MUTIRAO%20USINA.pdf

VALDÉS, Teresa. 1989. Mujeres por la vida: Itinerario de una lucha. Santiago de Chile: "Inédito ".

VEGA, Renán. 1997. Historia conocimiento y enseñanza: la cultura popular y la historia oral en el medio escolar,. Bogotá: Editorial Antropos,1997.

----------. 2002. Gente muy Rebelde - Vol. 3: Mujeres, artesanos y Protestas Cívicas. Bogotá: Ediciones Pensamiento Crítico.

----------. 2002. Gente muy Rebelde - Vol. 4: Protesta popular y modernización capitalista en Colombia. Bogotá: Ediciones Pensamiento Crítico.

----------. 2002. Gente muy Rebelde – Vol. 1: Enclaves, Transportes y Protestas Obreras. Bogotá: Ediciones Pensamiento Crítico.

----------. 2002. Gente muy Rebelde Vol. 2: Indígenas, Campesinos y Protestas Agrarias. Bogotá: Ediciones Pensamiento Crítico.

ŽIŽEK, Slavoj. 1999. ¡Tu puedes!. New York: London Review of Books. Vol. 21. No 6 del 6 de marzo de 1999. Trad. Michael McDuffie. 2000.

http://www.elsecretariadobilingue.interferencia-co.net/